



CLASSIQUES  
GARNIER

« France. 2016 entries », *Encomia*, n° 40-42, 2016 – 2018, *Bulletin bibliographique de la Société internationale de littérature courtoise*, p. 111-157

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10958-7.p.0111](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10958-7.p.0111)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## FRANCE

2016 entries

### I. COLLECTIONS

ALBERT, Sophie, DEMAULES, Mireille, DOUDET, Estelle, LEFEVRE, Sylvie, LUCKEN, Christopher et SULTAN, Agathe, eds. *Sens, Rhétorique et Musique. Études réunies en hommage à Jacqueline Cerquiglini-Toulet*. Paris, Honoré Champion, Colloques, congrès et conférences sur le Moyen Âge n° 21, 2015, 1120 p.

Ces deux volumes de mélanges, préfacés par Michel Zink, réunissent cinquante-huit articles ainsi que quelques textes amicaux, ordonnés selon les lettres d'un acrostiche composé par Jacques Roubaud, de manière à former un ensemble qui reflète également le goût pour la subtilité et pour les jeux littéraires qui caractérise les travaux de la dédicataire. Les lignes de force des recherches fondatrices de Jacqueline Cerquiglini-Toulet sont mises en valeur par les contributeurs, qui se consacrent à ses auteurs de prédilection ou aux écrivains de la période du Moyen Âge tardif, voire du seizième siècle. Les études rassemblées portent plus généralement sur les problèmes du lyrisme, de l'évolution des formes et des enjeux de la courtoisie, des rapports entre poésie et musique, sans oublier les questions de la lecture, de la mise en recueil et des représentations attachées au livre. L'ouvrage contient également une liste des publications de Jacqueline Cerquiglini-Toulet et des travaux qu'elle a dirigés, et se termine par des index des auteurs, œuvres et manuscrits cités. (LT)

**Mots clés :** Voix, écriture, réécriture, Charles d'Orléans, Jean Molinet, Martin le Franc, Marot, Guillaume de Machaut, Eustache Deschamps ; Christine de Pizan ; Alain Chartier ; François Villon ; Jean Froissart ; René d'Anjou ; Oton de Grandson ; mythe ; mythologie ; interprétation ; mélancolie ; prose ; vers ; poétique ; mémoire.

BOUCHET, Florence et JAMES-RAOUL, Danièle, eds. *Desir n'a repos. Hommage à Danielle Bohler*. Bordeaux, PUB, Eidolon n° 115, 2015, 456 p. Ce recueil hommage à Danielle Bohler contient de nombreux articles liés à la courtoisie, et détaillés dans les sections « Textes » et « Études ». (YM)

DEMARTINI, Dominique, LE NINAN, Claire, PAUPERT, Anne et SZKILNIK, Michelle, eds. *Une Femme et la guerre à la fin du Moyen Âge*, Paris, Champion, Études Christiniennes n° 13, 2016, 234 p.

Le volume fait suite à une journée d'étude consacrée en mars 2013 au *Livre des fais d'armes et de chevalerie* de Christine de Pizan. L'introduction replace les *Fais d'armes* dans la carrière de Christine, puis elle s'intéresse à la manière dont Christine de Pizan conçoit et traite de la guerre. Elle revient sur les techniques de compilation qui président à l'écriture du texte et évoque les relectures auxquelles l'ouvrage s'est prêté. Ce plan annonce celui du volume, qui regroupe douze articles répartis en quatre sections. La première section porte sur « La tradition manuscrite ». Gabriella Parussa y propose une analyse des variantes textuelles dans les originaux et un classement des témoins en vue d'une édition du texte, insistant sur l'importance des scribes remanieurs dans la tradition textuelle. Christine Reno y compare les deux exemplaires originaux qui subsistent des *Fais d'armes* en insistant sur les variantes majeures, replacées dans le contexte politique de l'époque. Karen Fresco étudie trois recueils manuscrits qui contiennent une copie des *Fais d'armes* et qui éclairent la manière dont le texte était lu : un recueil original (Paris, BnF, français 603) et deux recueils postérieurs (Bruxelles, KBR 9009-9011, un recueil chevaleresque bourguignon copié vers 1465 à Mons, et Bordeaux, B.M. 815, un recueil sur papier plus modeste du milieu du xv<sup>e</sup> siècle). La seconde section s'intitule « Histoire et politique ». Thierry Lassabatère y propose un article sur la fonction du connétable et le commandement militaire dans les *Fais d'armes*, s'intéressant à la relation entre références culturelles et temps vécu et à la terminologie employée par Christine de Pizan. Loïc Cazaux travaille sur les rapports entre combattants et non-combattants, qui reflètent les évolutions législatives du temps. Inès Villela-Petit compare deux sources de Christine, Bartole et Bovet, avec les *Fais d'armes*, à partir de deux éléments du texte : l'exemplum du « chevalier allemand » et la mention des armoiries personnelles des auteurs. La troisième section a pour titre « Compilation et réécriture ». Claire Le Ninan y aborde la manière dont Christine cherche à relier clergie et chevalerie, Bernard Ribémont se penche sur les rapports entre droit et didactique en comparant les *Fais d'armes* et une de ses sources, *L'Arbre des batailles* d'Honoré Bovet. Hélène Biu cherche à retracer les influences et les différences entre *L'Arbre des batailles* et les *Fais d'armes*, notamment à travers le

style et le dispositif dialogique. La quatrième section, « La réception », étudie la faveur posthume qu'a connu l'ouvrage. Michelle Szkilnik étudie la manière dont le *Jouvenel* de Jean de Bueil (1461-1468) est profondément nourri de la lecture des *Fais d'armes*. Andrew Taylor retrace et tente d'expliquer le succès de « Dame Christine » et des *Fais d'armes* auprès de la chevalerie anglaise. Enfin Liliane Dulac et Earl Jeffrey Richards décèlent dans les *Fais d'armes* une critique féminine de la chevalerie, tentant d'expliquer à nouveaux frais la masculinisation de l'auteur dans les manuscrits du groupe B. (SD)

DEMAULES, Mireille, ed. *Expériences oniriques dans la littérature et les arts du Moyen Âge au XVIII<sup>e</sup> siècle*. Paris, Honoré Champion, Colloques, congrès et conférences sur le Moyen âge n° 22, 2016, 428 p.

Issu d'un colloque qui s'est tenu en 2013 à l'université d'Artois, l'ouvrage réunit vingt-trois contributions, dont sept portent plus précisément sur l'époque médiévale. L'introduction propose une précieuse mise au point sur la terminologie, insistant sur la pluralité des phénomènes oniriques et sur la conception différente qu'en avaient les anciens, et notamment Macrobe. La première partie, « de l'Antiquité biblique au Moyen Âge : du miracle divin aux mystères de l'homme », aborde les modèles bibliques du récit de rêve puis les représentations du songe dans la période allant du XII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle : sont explorés en particulier la valeur divinatoire du rêve proche de la vision religieuse, la place structurante du songe dans les constructions narratives, et la mise en scène onirique du désir humain, dans les œuvres narratives mais aussi dans les discussions juridiques et théologiques à propos des rêves érotiques. (LT)

**Mots clés** : âme ; au-delà ; avision ; cauchemar ; corps ; délire ; fantasma ; image ; médecine ; mélancolie ; miracle ; oracle ; somnambulisme ; *somnium*.

DEVAUX, Jean, VELISSARIOU, Alexandra, eds. *Autour des Cent Nouvelles nouvelles. Sources et rayonnements, contextes et interprétations*. Paris, Honoré Champion, Bibliothèque du XV<sup>e</sup> siècle n° 81, 2016, 320 p.

L'ouvrage, issu d'un colloque organisé à l'Université du Littoral – Côte d'Opale en 2011, comprend dix-sept articles portant sur le recueil des *Cent Nouvelles nouvelles*. L'œuvre est envisagée à la fois dans ses liens avec la cour de Bourgogne (articles de J. Koopmans et de Jean Devaux), dans sa composition, par des études consacrées à certaines nouvelles ou à des thèmes particuliers (marchands et argent, désincarnation du corps, représentation de la masculinité), mais aussi dans sa réception (recueil de Philippe de Vigneulle, évolution du paratexte du Moyen Âge jusqu'au XX<sup>e</sup> siècle, relectures par Bonaventure des Périers et par La Fontaine, et même adaptations par un conteur contemporain).

L'ensemble met en valeur l'importance du recueil dans l'histoire du genre narratif bref. (LT)

FERRER, Véronique, MARCZUK Barbara et VALETTE Jean-René, eds. *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)*. Paris, Classiques Garnier, Rencontres, 2016, 482 p.

Les études réunies s'intéressent aux relations entretenues par le discours amoureux et les écritures spirituelles. La première partie du livre rassemble les dix articles qui concernent le Moyen Âge. Après une première étude générale sur « *Spiritus et caro* dans la littérature courtoise » (A. Guerreau-Jalabert), les articles s'intéressent plus précisément aux troubadours Guillem de Cabestany (M. Adroher) et Jaufré Rudel (C. Lucken), à l'ivresse chez Alexis et Tristan (D. Demartini), au discours amoureux dans la *Queste del saint Graal* (J. Gorecka-Kalita), à l'œuvre de Marguerite d'Oingt (M.-P. Halary), à Dante (M. Maślanka-Soro), à « la lyrique "amoureuse" de la fin du XIV<sup>e</sup> siècle » (C. Dauphant), à « l'allégorie tardo-médiévale » (I. Fabre), ainsi qu'à Pétrarque (S. Stroppa). Chaque article donne lieu à une notice individuelle. (AL)

**Mots clés** : spiritualité ; fin'amor ; religion ; discours amoureux ; mythification ; allégorie ; troubadours.

GIANNINI, Gabriele et GINGRAS Francis, eds. *Les Centres de production des manuscrits vernaculaires au Moyen Âge*. Paris, Classiques Garnier, Rencontres, Civilisation médiévale, 2016, 252 p.

Ce recueil de dix articles, notamment issu du projet « Lire en contexte à l'époque prémoderne. Enquête sur les recueils manuscrits de fabliaux », rassemble les actes de journées d'étude organisées à l'Université de Montréal les 24 et 25 octobre 2013 et s'attache à étudier les modalités de la production et de la transmission des manuscrits de langue vernaculaire. Les lieux de production des manuscrits et les liens qui les unissent au contexte de leur création ainsi que quelques cas de bibliothèques personnelles, le passage à la prose et les questions soulevées par la mise en recueil constituent les principaux axes d'analyse. Un index des manuscrits, la présentation des auteurs et les résumés des articles ainsi qu'une table des illustrations complètent l'étude. (AL)

**Mots clés** : transmission ; diffusion ; mise en prose.

GINGRAS, Francis (ed.), *Motifs merveilleux et poétique des genres au Moyen Âge*, Paris, Classiques Garnier, Rencontres, Civilisation médiévale, 2016, 572 p.

Ce volume se constitue de trente-deux articles qui s'interrogent sur « l'identification de certains motifs merveilleux à certains genres » ou au

contraire sur « un usage universel de la topique merveilleuse » dans le but commun d'« affiner la définition du merveilleux médiéval et la typologie des genres littéraires vernaculaires ». On trouve en fin d'ouvrage une bibliographie générale, un index des œuvres et des auteurs et les résumés en français et en anglais des contributions. Les articles donnent lieu à des notices individuelles dans le bulletin bibliographique. (AL)

GIRBEA, Catilina ed. *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. Paris, Classiques Garnier, Bibliothèque d'histoire médiévale, 2016, 473 p.

L'ouvrage se compose d'un dense « rapport introductif » de l'éditrice, de trois parties (« Armes, tournois et spiritualité », « Imaginaire des tournois », « Imaginaire de la guerre »), d'une bibliographie, d'un index et des résumés des dix-huit articles. Les articles plus précisément en lien avec le domaine courtois font l'objet de notices individuelles. (AL)

**Mots clés** : combat ; spiritualité.

LEGRAND, Sandrine et CASTELLANI, Marie-Madeleine, eds. Lille, *Bien Dire et Bien Apprendre*, 31, 2016, 168 p.

Les articles rassemblés dans ce volume d'actes mettent en lumière le succès du motif des Neuf preux dans la littérature et dans les arts (peintures murales, fresques). L'ensemble des études soulignent la valeur symbolique de ce sujet chevaleresque : les Neuf Preux constituent une galerie de figures courtoises et héroïques qui incarnent des modèles de prouesse à partir desquelles la noblesse se met en scène dans sa fonction guerrière. Outre l'introduction des éditrices, on dénombre 4 contributions littéraires et 3 articles relevant plus spécifiquement de l'histoire de l'art. (MM)

**Mots clés** : Hector ; Godefroy de Bouillon ; Bertrand du Guesclin ; Esther ; Palais Trinci ; Château de la Manta ; Château de Belvès.

MADUREIRA, Margarida, CLAMOTE CARRETO, Carlos et PAIVA MORAIS, Ana, eds. *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*, Paris, Classiques Garnier, Rencontres, 2016, 577 p.

Cet ouvrage, issu du XIV<sup>e</sup> Congrès International de la Société Internationale de Littérature Courtoise qui s'est déroulé à Lisbonne du 22 au 26 juillet 2013, rassemble trente-quatre contributions introduites par une préface « Remembrances de la courtoisie » et réparties en trois parties : « Un registre ambivalent comique, ironie et subversions parodiques », « Frontières de la parodie » et « Poétique et rhétorique de la parodie ». Trois index (onomastique ; des œuvres citées ; des personnages cités) ainsi que les résumés des contributions figurent en fin de

livre. Les articles, qui s'intéressent tous à la thématique courtoise, ont donné lieu à des notices individuelles (AL)

**Mots clés** : pastiche ; réécriture ; subversion ; comique ; rhétorique.

MORMICHE, Pascale et PEREZ Stanis, eds. *Naissance et petite enfance à la cour de France. Moyen-Âge - XIX<sup>e</sup> siècle*. Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, Histoire et civilisations, 2016, 232 p.

Cet ouvrage collectif regroupant 12 communications examine les naissances princières dans une perspective biologique et politique. Trois articles relèvent de la période médiévale. L'étude de Laurie Baveye-Kouidrat, « Quelques aspects de la périnatalité à la cour de Bourgogne (1371-1482) », décrit, à partir des sources comptables et des chroniques, la prise en charge des princesses bourguignonnes en *gésine* par les sage-femmes et les maïeuticiens. Stéphanie Richard, dans son article « *Ut prole non careat* : procréation et nullités de mariage à la cour de France à la fin du Moyen Âge », se concentre sur les ruptures de mariage causées par l'absence d'engendrement d'un successeur légitime. Enfin, Steven Thiry dégage les fonctions politique et symbolique associées à la cérémonie du baptême princier (« From darkness into light. Dynastic incorporation in late-fifteenth and sixteenth-century Burgundian-Habsburg and French princely baptisms »). (MM)

**Mots clés** : histoire des femmes ; fécondité ; procréation ; grossesse ; accouchement ; natalité ; allaitement ; éducation ; vie quotidienne ; rituels.

RIEGER, Dietmar, *Esclarzir paraul'escuva. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. Paris, Classiques Garnier, Recherches littéraires médiévales, 2016, 430 p.

Préfacé par Bernard Ribémont, ce recueil propose une introduction dans laquelle l'auteur, s'interrogeant sur les méthodes de travail en littérature, aspire à ce que ne soient plus séparées les œuvres médiévales et modernes. Le livre réunit ensuite et met à jour dix-huit articles de l'auteur, dont certains ont été traduits de l'allemand pour cet ouvrage. Les articles portent sur des sujets très divers, comme l'idée de bibliothèque au Moyen Âge, la figure de Guenièvre, la lyrique médiévale, Christine de Pizan, Marco Polo, l'évolution des genres et la notion de « nouveau » au Moyen Âge. Les articles en lien avec le domaine courtois font l'objet de notices à part. (AL)

**Mots clés** : femme ; nouveauté/nouveau.

VICTORIN, Patricia, ed. *Par le détail. Frontières entre l'accessoire et l'essentiel*, dans *CRMH*, numéro 31, 2016/1, 119-282.

Plusieurs articles de ce recueil concernent la littérature courtoise et seront détaillés dans la section « Études ». (YM)

## II. TEXTS

FAUQUET, Wilfrid, *L'Échiquier de Nature*, Paris, Classiques Garnier, Recherches littéraires médiévales, 2016, 142 p.

Faisant suite à une analyse publiée en 2005 dans *Romania* sur le « Le *giu parti* d'Evrart de Conty » comme « version échiquéenne du *Roman de la Rose* », cette étude s'intéresse en particulier à la version en vers des *Eschez amoureux* dont elle étudie les réseaux métaphoriques, inspirés du *Roman de la Rose*. Deux annexes, dont l'une porte sur les problèmes d'échecs médiévaux, un index des noms propres comprenant les allégories, ainsi qu'un index des noms communs comportant des noms d'animaux, de pierres précieuses, d'objets et de fruits closent l'ouvrage. (AL)

**Mots clés** : jeu ; allégorie ; Jugement de Pâris ; Narcisse.

PIERREVILLE, Corinne, éd. et trad., CHRETIEN DE TROYES, *Le Chevalier au lion*, Paris, Champion Classiques Moyen Age, 42, 2016, 592 p.

Ce roman de Chrétien de Troyes ressortit bien sûr à la littérature arthurienne mais il convient de mentionner dans *Encomia* cette nouvelle édition (bilingue), à la fois pour l'importance de la thématique courtoise dans le récit et pour l'importance que lui accorde Corinne Pierreville dans sa présentation. (LHL)

**Mots clés** : Yvain ; Gauvain.

## III. STUDIES

ADROHER Michel, « Et Dieu créa la femme à son image, ou la religion du troubadour Guillem de Cabestany », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C. FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 63-78.

L'auteur montre comment Guillem de Cabestany propose dans son œuvre une lecture courtoise de la Génèse qui permet la mise en place d'une dévotion nouvelle, la foi en la dame étant sur le point de supplanter celle en Dieu. (AL)

**Mots clés** : service d'amour ; spiritualité ; mystique.



ANGELI, Giovanna, « La vocation théâtrale du songe politique chez les rhétoriciens ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 63-76. L'auteure étudie la dramatisation du discours dans le cadre du songe ; s'intéressant à l'œuvre de Chastelain, de Molinet et d'André de la Vigne, elle montre comment la liberté de la « dorveille » favorise en fait les potentialités de mise en scène, par la richesse des indications sur le ton, la gestuelle et le décor. (LT)  
**Mots clés** : *Chroniques* ; *Ressource du petit peuple* ; *Ressource de la Cbrestienté* ; prosimètre.

APOSTU Andreea, « De la joute à plaisance à la guerre de pestilence. Dynamiques de la confrontation dans quelques miniatures du ms. fr. 12399 de la BnF », *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C – GIRBEA Catilina] : 121-136. L'auteur étudie les représentations de l'équipement et les mises en scène du combat des vices et des vertus dans le programme iconographique du ms. fr. 12399 du *Songe de Pestilence* d'Henri de Ferrières. (AL)  
**Mots clés** : Combat ; vices et vertus ; allégories ; iconographie.

ARSENAU Isabelle, « La parodie en contexte. Analyse de la circulation du motif de l'ensauvagement dans le manuscrit de l'Arsenal 6565 (*L'Escoufle* et *Guillaume de Palerne*) ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C – MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 387-401. L'auteur étudie le renforcement de la dimension parodique de ces deux textes par leur voisinage dans le manuscrit de l'Arsenal 6565 et par la présence d'une miniature, entre les deux œuvres, matérialisant « leur rapport difficile, parce que *non-passif*, à la tradition littéraire ». (AL)  
**Mots clés** : parodie ; codicologie.

ARSENEAU Isabelle. « “Oïr dire sanz veoir”. La merveille comme prétexte à la narration dans les romans dits “réalistes” ». [C – GINGRAS]: 375-388. L'auteur étudie les modalités du transfert du motif opéré par Jean Renart du domaine de la vision à celui de l'audition (*conter, oïr*) et montre le statut de jeu littéraire de l'écriture du merveilleux dans le roman réaliste. (AL)  
**Mots clés** : sons ; parodie.

BADEL, Pierre-Yves. « L'Inventaire du *Roman de la Rose* d'Estienne Legris (1444) ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 187-202. L'auteur présente une œuvre inédite, adressée par Legris, chanoine de Lisieux, à son ami Jehan Lebesgue. Elle consiste en un répertoire du *Roman de la Rose*, destiné à aider les lecteurs à en retrouver les passages-clés. Elle a été conservée

dans un seul manuscrit (Cité du Vatican, BAV, Reg. lat. 1350). La dédicace-préface est publiée en appendice. (LT)

**Mots clés :** Jean de Meung ; table des matières ; index ; division ; prédication ; sentence ; paraphrase ; citation ; humanisme ; proverbes.

BASSO, Hélène. « L'audace et les doutes : le lyrisme désaccordé d'Oton de Grandson ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 31-49. L'auteure s'intéresse au rapport que l'expression poétique entretient avec le réel dans l'œuvre de Grandson : le sentiment de l'incomplétude et de la précarité de la parole, qui s'incarne en particulier dans le constat de l'échec amoureux et de l'inanité de l'adresse lyrique à la dame, mène à une poésie qui s'acharne audacieusement à dire l'amour, dans la répétition, et cherche à se raccorder au monde en y introduisant des *realia*. (LT)

**Mots clés :** voix ; langage ; absence.

BELLON-MEGUELLE, Hélène. « La courtoisie au service de la renardie. Contrefaçon courtoise dans *Renart le Nouvel* de Jacquemart Gielée ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 31-47.

L'auteur montre dans cette étude comment la courtoisie, dont les coutumes et les rites sont par ailleurs bien décrits, « devient un instrument au service des puissants », vicieux et violents. (AL)

**Mots clés :** Jacquemart Gielée ; *Renart le Nouvel* ; courtoisie ; pouvoir ; violence.

BERTHELOT, Anne. « Démons et merveilles dans le *Roman des fils du roi Constant* ». [C – GINGRAS]: 331-342.

L'auteur propose une étude du merveilleux dans les différentes ébauches du roman de Baudouin Butor et pose la question du « dosage » exact de la merveille, essentielle au roman arthurien mais qui, lorsqu'elle en vient à saturer le texte, le détourne de son objet et manque ses effets (AL)

**Mot clé :** réalisme.

BLUMENFELD-KOSINSKI, Renate. « Two travelers : didactic trajectories in two late medieval dream visions. Philippe de Mézières's *Songe du viel pelerin* and Christine de Pizan's *Le Livre du chemin de lonc estude* ». *CRMH*, numéro 32, 2016/2, 87-101.

La portée didactique du *Songe du viel pelerin* s'incarne à chaque moment du trajet allégorique, alors que Christine réserve sa réflexion politique, dans *Le Livre du chemin de lonc estude*, à l'arrivée au ciel. (YM)

**Mots clés :** allégorie ; cour de France ; voyage.

BOUCHET, Florence. « La courtoisie en débat. Effets de résonance parodique dans un *Jeu à quatre personnages* du XV<sup>e</sup> siècle », *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 221-234.

L'auteur étudie les manifestations de la parodie dans un *Jeu à quatre personnages* (Nature, l'Amant, la Dame, et le Fol) à partir des « codes idéologiques et rhétoriques de la courtoisie » et des références intertextuelles, *La Belle dame sans mercy* d'Alain Chartier notamment. (AL)

**Mots clés** : René d'Anjou ; allégories ; intertextualité.

BOUCHET, Florence. « “Nul n'est trop bon sans mesure” : réflexions sur un idéal éthique problématique ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL]: 213-225.

L'article, après un bref aperçu sur la tension dans la *fin'amor* entre le principe de *mezura* et la démesure qu'implique toute passion, étudie la notion de mesure dans des textes didactiques et normatifs, souvent influencés par la *Polycraticus* de Jean de Salisbury, et notamment dans le *Quadriologue invectif* d'Alain Chartier et chez Eustache Deschamps et Christine de Pizan. (YM)

**Mots clés** : André le Chapelain ; *Deux amants* ; *Équitan* ; Guillaume de Lorris ; *Jehan de Saintré*, Marie de France.

BOUTET, Dominique. « Merveilleux et interférences génériques dans la chanson de geste de *Tristan de Nanteuil* ». [C – GINGRAS]: 21-38.

L'auteur invite dans cette étude à repenser les catégories du merveilleux telles que Jacques Le Goff les a définies en opposant deux grands types de merveilleux : « d'un côté ce qui est susceptible d'être perçu par les médiévaux comme historiquement vrai ou vraisemblable, de l'autre ce qui relève de la fiction littéraire » (p. 22-23), le premier pouvant aussi se définir comme un « merveilleux de transcendance », le second, comme un « merveilleux d'altérité ». (AL)

BUSCHINGER, Danielle. « La guerre dans la traduction haut-allemande du *Livre des faits d'armes et de chevalerie* de Christine de Pizan. *Das buoch von dem vechten und von der ritterschaft* (Staatsbibliothek in Berlin, Ms. germ. f<sup>o</sup> 1705) ». *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XI<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C– GIRBEA Catilina] : 215-240.

L'auteur explique en quoi cette traduction de l'œuvre de Christine de Pizan est aussi une réécriture, adaptation du texte au contexte de sa traduction, produite dans la Confédération Helvétique, alors partie intégrante de l'Empire romain-germanique. (AL)

CALLAHAN, Christopher. « Raillerie et sincérité dans le discours héroïque d'*Aucassin et Nicolette* ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 47-59.

Examinant la thématique les « structures narrative et mélodique » de la *chantefable*, l'auteur dégage ce que ce texte doit « à la comédie romantique et à la chanson de geste » et écarte les notions de parodie et de satire. (AL)

**Mot clé** : musique.

CASTELLANI, Marie-Madeleine. « Les motifs merveilleux dans les deux versions du *Florimont* ». [C – GINGRAS]: 215-231.

L'auteur observe que ce roman antique de la seconde génération, dans sa version en prose, tend à renforcer le merveilleux (étudié dans l'article à partir des motifs du songe prémonitoire, des enfances héroïques et du merveilleux technique) pour mettre en valeur l'étoffe de héros romanesque du protagoniste. (AL)

**Mots clés** : *Florimont* en vers ; *Florimont* en prose ; technique.

CAVAGNA, Mattia. « La *Vision de Tondale* entre littérature visionnaire et tradition chevaleresque. La traduction française de David Aubert (1475) ». [C – GINGRAS]: 149-163.

Après avoir présenté les caractéristiques du genre littéraire que constitue la tradition visionnaire médiolatine, l'auteur montre comment David Aubert agit sur la tonalité du texte en amplifiant la dimension infernale du merveilleux dont une des fonctions est de proposer une ouverture vers le roman chevaleresque. (AL)

**Mots clés** : intergénéricité ; enfers ; réécriture.

CECCHETTO, Céline. « *Lys and Love*, un album médiéval ? ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL]: 17-23.

L'album *Lys and Love* de Laurent Voulzy (2011) contient de nombreuses références à la musique médiévale, notamment à Guillaume de Machaut et Charles d'Orléans (Voulzy adapte « Ma seule amour » et titre une de ses chansons « En regardant vers le pays de France »), et d'une manière plus large aux troubadours, trouvères et à la musique arabo-andalouse. (YM)

**Mots clés** : musique, pop.

COLLET, Olivier et JORIS Pierre-Marie, « Fluctuations génériques et jeu de la merveille dans le *Roman de Partonopeu de Blois*. Matérialité manuscrite et configuration de la fable ». [C – GINGRAS]: 233-266.

Enquête menée plus particulièrement sur les finalités des motifs merveilleux du roman en prenant en compte en particulier la facture des manuscrits (trois annexes présentent le contenu des manuscrits étudiés) qui conservent le texte ainsi que les témoignages disponibles sur sa réception. L'auteur aurait conçu son œuvre « non comme un récit de divertissement, destiné à l'émerveillement muet de son destinataire, mais comme une invitation à la sagesse » (p. 261). (AL)  
**Mots clés** : interférence générique.

COMBES, Annie. « Narration et “matières”. Les limites du merveilleux dans quelques romans arthuriens ». [C – GINGRAS]: 359-374.  
 L'auteur s'intéresse aux ressorts du merveilleux arthurien en se fondant sur de nombreux textes et en s'arrêtant en particulier sur l'épisode problématique des *Sarduinas*, monstres marins de *Floriant et Florete*, tentative avortée de lier merveilleux breton et merveilleux belliqueux, et sur le grand tournoi des *Merveilles de Rigomer*, qui parvient quant à lui à réussir la fusion. (AL)  
**Mots clés** : intergénéricité ; épique ; aventure.

CONCINA, Chiara. « Quelques notes sur les jeux-partis parodiques ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 403-415.  
 L'article repose sur l'analyse de deux jeux partis (n° XIV et CXXXVIII du *Recueil général*) pour en analyser les mécanismes parodiques, le jeu parti se définissant notamment par sa dimension ludique et un traitement des « conventions éthiques, thématiques et systématiques » par la dérision. (AL)

CORBELLARI, Alain. « À quoi rêvent les jeunes filles ? Variations oniriques autour du motif de la belle endormie ». [C- DEMAULES] : 103-111.  
 L'article s'intéresse au rêve initial de l'héroïne du roman *Richard le Beau*, qui coïncide avec la conception de son fils, héros principal, et occupe une fonction matricielle et structurante dans le récit. Il montre comment le songe active la mémoire intertextuelle (le motif du viol pendant le sommeil fait écho à la conception de Merlin et au fabliau *La Demoiselle qui sonnoit*), et dit aussi les désirs inavoués appelés à s'accomplir dans un destin. (LT)  
**Mots clés** : naissance ; cauchemar ; sexualité ; Œdipe.

COURROUX, Pierre. *L'Écriture de l'histoire dans les chroniques françaises (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*. Paris, Classiques Garnier, Histoire culturelle, 2016, 1024 p.  
 L'étude se compose de chapitres généraux consacrés aux « mots de l'histoire au Moyen Âge », aux « Place et fonction de l'histoire », aux relations entre histoire, théologie et rhétorique, à celles qui unissent le chroniqueur à ses

sources, à sa manière de traiter le merveilleux, aux « objectifs de l'invention dans les chroniques médiévales », à l'invention et à la construction du récit historique, aux caractéristiques d'un « style historique », et à la relation entre le vraisemblable et le vrai dans la pensée médiévale. Cinq chapitres se penchent plus précisément chacun sur un auteur. Trois annexes dont un répertoire chronologique des œuvres historiques en langue française et un ensemble de tableaux, graphiques et cartes, une bibliographie et plusieurs index (des noms d'auteurs et des œuvres, des personnages historiques et légendaires) complètent l'étude. (AL)

**Mots clés** : fiction ; Benoît de Sainte-Maure ; Philippe Mousket ; Jean d'Outremeuse ; Froissart ; Enguerrand de Monstrelet.

CROIZY-NAQUET, Catherine. « Le matériau troyen et le merveilleux, une union aléatoire ». [C – GINGRAS]: 189-200.

L'auteur s'intéresse aux ruptures, prises de distance et nouvelles connexions entre le matériau troyen et le merveilleux antique au fil des textes, depuis la composition en vers de Benoit de Sainte Maure jusqu'aux proses tardives. Elle constate d'abord l'évacuation d'un merveilleux trop antique, ou mythologique, qui finit par reparaître, développé et amplifié, dans la prose du XIV<sup>e</sup> siècle. (AL)

**Mots clés** : antiquité ; mythologique ; histoire ; *Roman de Troie* de Benoit de Sainte Maure ; *Roman de Troie* en prose.

DANIEL, Catherine. « Tournois et tables rondes d'Édouard I<sup>er</sup> à Édouard III. Du jeu militaire à l'Ordre de Chevalerie ». *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C– GIRBEA Catilina] : 269-293.

L'auteur montre comment, profitant de l'organisation à la mode de tables rondes festives, le roi Édouard I<sup>er</sup> s'en est approprié le motif, se voyant comme un nouvel Arthur, image dont se sert plus tard son petit-fils Édouard III. (AL)

DAUPHANT, Clotilde. « Qui est la Dame ? L'abandon de la spiritualisation du sentiment dans la lyrique "amoureuse" de la fin du XIV<sup>e</sup> siècle », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C. FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 169-188.

L'auteur remarque chez Eustache Deschamps, Guillaume de Machaut et Jean Froissart le « divorce entre poésie amoureuse et poésie religieuse », les échanges entre discours amoureux et discours religieux semblant cesser. (AL)

**Mots clés** : poésie à forme fixe ; spiritualité.

DEARNLEY, Elizabeth. « « Faisons du con le lai novel ». Parody, Transtextuality and the Breton *lai* ». *Parodies courtoises, parodies de la*

*courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 235-248.

L'auteur envisage le *Lai du lecheor* comme un texte parodique à la lumière des travaux de Gérard Genette, dont la pensée est adaptée pour traiter également « le contexte dynamique du manuscrit ». (AL)

**Mot clé** : contexte.

DE CARNÉ, Damien. « Jeux de tournoyeurs, jeux de lecteurs. Renouveau ludique du récit de tournoi dans deux proses arthuriennes mineures (la *Queste 12599* et le *Roman de Ségurant*) ». *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XI<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C– GIRBEA Catilina] : 191-214.

Il s'agit pour l'auteur d'étudier dans cet article les innovations possibles d'un motif traditionnel et incontournable du roman médiéval, en le rendant ludique ou surprenant, ou en en modifiant les traits essentiels pour qu'il devienne un duel centré sur le protagoniste. (AL)

**Mots clés** : combats ; clichés ; parodie ; comique.

DELAURENTI, Béatrice. *La contagion des émotions – Compassio, une énigme médiévale*. Paris, Classiques Garnier, Savoirs anciens et médiévaux, 2016, 338 p.

L'auteur organise sa réflexion en deux grandes parties et envisage d'abord les « *problemata* » comme « creuset de la compassion médiévale » et dresse une typologie de la compassion, étudie le contexte dans lequel se forge cette notion pour aboutir à une « définition médiévale de la compassion ». Sont ensuite examinés différents cas : la souffrance à distance, le bâillement, le frisson de compassion et la transmission des maladies. La seconde partie du livre s'intéresse aux « chemins parallèles » et aux discours qui constituent des « contrepoints » par rapport aux premiers chapitres. La compassion est alors étudiée à la lumière de la théologie chrétienne, de la médecine salernitaine, des sources médicales, de la médecine scolastique et de la philosophie naturelle. Une conclusion, une bibliographie et cinq index (des noms de personnes, des œuvres anonymes, des auteurs modernes et contemporains, des noms de lieux, et des manuscrits) permettent de naviguer facilement dans l'ouvrage. (AL)

**Mot clé** : émotions.

DEMARTINI, Dominique. « Ivres de Dieu et d'amour. Alexis et Tristan », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C. FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 103-122.

L'auteur compare les ivresses de Saint Alexis et de Tristan, en apparence opposées, mais que l'on peut rassembler sous le terme d'*appetitus* tel que le définit Saint Augustin. (AL)

**Mots clés** : spiritualité ; désir.

DEMARTINI, Dominique. « La dame au bûcher ? La réponse d'Antoine de la Sale à Christine de Pizan ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL]: 321-335.

*Jehan de Saintré*, par sa vision ambiguë des femmes, semble réécrire le *Livre du duc des vrais amants* de Christine de Pizan : il reprend la déconstruction ironique du modèle courtois et romanesque, mais en prenant le point de vue des chevaliers : la femme est aussi infidèle, et alors le roman bascule dans le fabliau. (YM)

**Mot clé** : réécriture.

DEMAULES, Mireille. « Expérience onirique et errance du double zoomorphe de l'homme : l'exemple de la légende du roi Gontran ». [C- DEMAULES] : 67-82.

L'article s'intéresse aux versions médiévales du conte type 1645A (un trésor est vu par l'âme d'un homme, partie alors qu'il dormait sous la forme d'un petit animal, et le destinataire du rêve trouve le trésor et s'en empare); l'histoire a pu être interprétée comme la mise en scène de la migration de l'âme sous une forme animale durant le sommeil, et les commentateurs médiévaux ont usé de ce conte comme exemple des illusions créées par le diable dans les rêves. (LT)

**Mots clés** : Paul Diacre ; Gui de Warewic ; *exemplum* ; corps ; merveilleux ; métamorphose ; réception ; Hélinand de Froidmont ; Vincent de Beauvais.

DIAS FERREIRA, Julia. « *Troilus and Criseyde's* Uncourtly love ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C- MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 59-64.

L'auteur explore l'œuvre de Chaucer afin de mettre au jour « la réception dans la culture anglaise aussi bien de l'histoire troyenne que des conventions de la *fin'amor* de la poésie courtoise ». (AL)

**Mot clé** : Troie.

DOUCHET, Sébastien. « “Romancier” et Recomencier”. Motifs merveilleux et poétique de la continuation ». [C – GINGRAS]: 315-329.

À partir de l'étude des *Continuations* du *Conte du Graal* et des motifs de la lance qui saigne, du Graal et de l'épée brisée, l'auteur analyse les motifs



merveilleux comme « marqueurs génériques et indices stylistiques » du récit romanesque. (AL)

**Mots clés :** *Première Continuation du CG ; Troisième Continuation du CG ; Quatrième Continuation du CG.*

DOUDET, Estelle. « Robert II d'Artois et la représentation littéraire ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 15-29.

L'article s'intéresse au rapport entre le *voir* et l'*ymage*, et expose le rôle joué par Robert d'Artois dans les fictions littéraires : dédicataire de romans, objet de représentation mais également acteur et organisateur de jeux reposant sur un déploiement fictionnel, le comte d'Artois mobilise les pouvoirs de la littérature dans le cadre de la société aristocratique, et contribue en ce sens à la reconnaissance des écrivains. (LT)

**Mots clés :** *Roman du Hem* ; Adam de la Halle ; Adenet le roi ; jeu de rôles ; performance ; joutes ; fête.

DOUDET, Estelle. « Présence du corps absent. Théâtre et disparition du prince au XV<sup>e</sup> siècle ». *CRMH*, numéro 32, 2016/2, 19-36.

*La mort du roi Charles VII* et *La Mort du duc Philippe de Bourgogne*, de Georges Chastelain, sont deux pièces écrites lors de l'intronisation du successeur d'un souverain défunt ; elles reflètent différents imaginaires politiques : le corps du roi de France se confond avec son pays et sa nation, quand la pièce sur le duc de Bourgogne insiste plus sur le débat et la transmission du pouvoir. (YM)

DUCOS, Joëlle. « Du merveilleux scientifique au Moyen Âge ou raison et fiction ». [C – GINGRAS]: 487-504.

L'analyse porte sur les enjeux de la merveille dans le texte savant dont deux ressortent principalement : la vocation du merveilleux à mettre en valeur le savoir capable de le dissiper et d'en mettre au jour les mécanismes, et le moyen d'exploration des possibles qu'il représente, devenant ainsi un mode d'accès au savoir. (AL)

**Mots clés :** Savoir ; encyclopédie ; textes savants ; rationalisation.

FABRE, Isabelle. « Un cas de polysémie dans l'allégorie tardo-médiévale ? Lectures spirituelle et courtoise de la ballade de la "belle tour" (ms. de Turin, BNU J.II9.) », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C. FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 189-206.

L'auteur examine la « ligne de partage entre allégorie courtoise et allégorie spirituelle » « à partir d'une ballade anonyme » construite sur le motif de

la « belle tour » entourée d'un « verger paradisiaque » et qui peut être lue comme une tour mariale, « forteresse de toutes les vertus », puis comme une tour d'amour, prison du cœur de l'amant, et enfin comme référence à la tour des *Ébecs amoureux moralisés* d'Evrart de Conty. (AL)

**Mots clés** : allégorie martiale ; allégorie amoureuse.

FABRE, Isabelle. « La maisonnette, le pont et le bois de la lance. La ruine et le détail chez René d'Anjou (1455-1457) ». [C - VICTORIN]: 179-198. Les ruines orientent toujours vers la signification des prosimètres de René d'Anjou. Dans *Le Mortifiement de vaine plaisance*, il sert le motif édificateur du *contemptus mundi*. Dans le *Livre du cœur d'amour épris*, les détails sont transposés du spirituel vers le courtois et le chevaleresque. Dans les deux cas, les détails permettent une lecture multiple. (YM)

**Mots clés** : allégorie ; réécriture.

FASSEUR, Valérie. « L'inachèvement : un topos du roman courtois ? ». BRAUD Michel ed. *Le Récit sans fin, Poétique du récit non clos*, Paris, Classiques Garnier, Théorie de la littérature, 2016, p. 37-54.

L'auteur propose, après avoir étudié l'inachèvement dans la perspective des continuations puis dans celle d'effets de circularité, de définir un topos de l'inachèvement dans le roman courtois. En effet, si l'on ne peut déterminer de topos à partir de fins absentes, il semble en revanche possible d'en esquisser un à partir des effets que ces inachèvements, quelle que soit finalement leur cause, peuvent avoir sur les œuvres qui demeurent sans fin. (AL)

**Mots clés** : continuation ; circularité ; *Joufroi de Poitiers* ; *Roman de la Ros* ; *Flamenca* ; Bérout, *Tristan*.

FENSTER, Thelma. « "Je n'en quier faire nouvel livre". The *Chemin de lonc estude* and Jean de Mandeville's *Merveilles du monde* ». *CRMH*, n° 32, 2016/2, 103-116.

Le *Livre de lonc estude* de Christine de Pizan s'inspire des *Merveilles du monde* de Jean de Mandeville, ouvrage populaire chez les souverains médiévaux ; cependant, Christine privilégie la réflexion politique à la description de l'exotisme. (YM)

**Mot clé** : allégorie.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « *Guillaume de Palerne*, de l'anthologie onirique au rêve politique ». [C- DEMAULES] : 113-124.

L'article analyse les cinq rêves présents dans le récit : érotique ou prémonitoire, le songe suscite l'interprétation et promeut le principe de l'analogie en redoublant la fiction ; mais il oriente et dynamise également l'œuvre, au sein

de laquelle il inscrit une évolution symbolique, jouant avec la référence aux trois fonctions ainsi que sur l'intertextualité pour prendre finalement une signification politique en se faisant rêve de pouvoir. (LT)

**Mots clés** : Loup-garou ; lycanthropie ; motif ; animal ; *Eneas* ; allégorie ; corps ; Hohenstofen ; empire ; Sicile.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « Des excentriques tournoyants. Étude de quelques armes non conventionnelles des *Artus de Bretagne* », *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C– GIRBEA Catilina] : 149-166.

L'auteur montre comment, de manière paradoxale, des armes non conventionnelles qui donnent à certains passages du texte une coloration burlesque peuvent simultanément conforter son statut d'élite « dans un monde chevaleresque sursaturé d'épées merveilleuses ». (AL)

**Mots clés** : Combat ; armement ; tournois.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « *Guillaume d'Angleterre et Guillaume de Palerne*, le nom de Guillaume et la parodie », *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 249-267.

L'auteur se fonde sur le nom de Guillaume pour étudier la dimension parodique selon deux axes : l'un permet de voir dans le choix de ce nom un rapport intertextuel avec l'œuvre de Jean Renart, l'autre en fait un argument en faveur de la constitution d'une famille de textes, « romans de Guillaume », rassemblés, outre ce nom, par la permanence d'une tonalité parodique. (AL)

**Mots clés** : *L'Escoufle* ; *Le Roman de la Rose* ; intertextualité.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « Le *luiton*. Du transgénérique au transgénérique, un motif à la peau dure ». [C – GINGRAS] : 343-357. L'étude s'organise en un relevé et une analyse des occurrences de trois motifs liés au *luiton* (fils de *luiton*, *luiton* familial, peau de *luiton* métamorphique). Si l'on peut d'abord être tenté de trouver à ce personnage un caractère transgénérique, l'auteur constate cependant un blocage dans le développement du *luiton* dans le roman, lié notamment à la figure de Merlin (AL)

**Mots clés** : merveilleux ; métamorphose ; intergénéricité.

FERLAMPIN-ARCHER, Christine. « Le vin et la *cervoise* dans *Perceforest* : du plaisir de la table à l'Eucharistie ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL] : 57-67.

Le vin et la *cervoise* apparaissent comme des détails significatifs dans l'histoire de la civilisation que propose le *Perceforest* : la *cervoise* est la boisson des peuples pré-romains, naturelle et frugale ; le vin, marqueur de civilisation, lui semble supérieur et semble préfigurer l'Eucharistie. Les deux boissons sont valorisées, ce qui serait cohérent avec le fait que le texte a été écrit en contexte Bourguignon, lié au vin (en Bourgogne) comme à la cervoise (en Pays-Bas bourguignons). (YM)

**Mots clés** : David Aubert ; vigne.

FERREIRA, Manuel Pedro. "Parody and Music. Iberian Examples". *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C–MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 197-220. L'auteur s'attache à définir les différences qui distinguent le *contrefactum*, l'allusion et la parodie dans la chanson ibérique antérieure à 1300. Le corpus se constitue des *cantigas* d'Alphonse X de Castille et Léon. (AL)

FERRIEU, Sylvain. « Le combat d'honneur. La violence chevaleresque au service du droit ». *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C–GIRBEA Catilina] : 413-438.

L'étude porte sur la définition du combat d'honneur, par opposition au tournoi et au duel judiciaire, et sur son rôle : « distinguer le chevalier du brigand ». (AL)

FIEVET, Raoul. « L'ambivalence de l'honneur dans l'Angleterre de la fin du Moyen Âge : une force compétitive ou modératrice ? ». *Médiévales*, numéro 70, 2016/1, 215-232.

L'étude envisage les rapports de la notion d'honneur avec les faits de violence, dans l'Angleterre du XV<sup>e</sup> siècle : dans le contexte d'une nouvelle féodalité (féodalité bâtarde), l'honneur n'augmente pas nécessairement la violence chevaleresque. Associé à d'autres valeurs aristocratiques, comme la courtoisie et la modération préconisées par les Livres de Courtoisie, l'honneur peut au contraire participer à sa régulation. (AH)

**Mot clé** : *gentry*.

FOEHR-JANSSENS, Yasmina. « Une merveilleuse clergie. Pouvoirs et savoirs insolites dans le *Roman des Sept Sages* en vers ». [C – GINGRAS] : 403-419.

L'auteur examine les différentes relations entretenues entre les romans de clergie et le merveilleux romanesque, tantôt réutilisé et mêlé au projet d'édification de l'œuvre, tantôt, au contraire, laissé de côté (AL)

**Mot clé** : intergénéricité.

FRANCESCHINI, Baptiste. « Jacques Roubaud en son verger : jardins médiévaux, jardins oulipiens ». KUON, Peter, PELLETIER, Nicole, SAUVANET, Pierre eds. *Contrainte et création*. Bordeaux, PUB, Eidôlon n° 117, 2015, 77-86.

Les deux descriptions de vergers dans *La Princesse Hoppy* de Jacques Roubaud, suivent la topique du *locus amoenus*, tout en réécrivant différentes traditions courtoises, celtiques, japonaises ; elles fonctionnent en diptyque : le second verger semble une version plus sombre et plus cléricale du premier. (YM)

FREEMAN-REGALADO, Nancy. « L'Épître *Othea* de Christine de Pizan : mise en page et tempo des séances de lecture ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 217-227.

L'article porte sur la manière dont la mise en page pensée par Christine, divisant en unités distinctes l'image, le texte, la glose et l'allégorie, peut régler les temps de la lecture, entre cursivité et pauses consacrées à la *ruminatio* du sens, enseignant ainsi aux lectrices l'exercice de la vertu de mesure en même temps que les habitudes de l'interprétation. (LT)

**Mots clés** : Manuscrit Londres, B.L. Harley 4431 ; exemplum ; sentence ; herméneutique ; moralisation ; mythologie ; mythe ; fable ; commentaire ; citation.

FRIEDEN, Philippe. « Le temps de la glose. Pratiques de réécritures dans le *Champion des dames* de Martin Le Franc ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 99-110.

L'article propose une réflexion très riche sur l'inscription du temps de l'actualité et de l'histoire dans la réécriture du *Roman de la Rose* que constitue l'œuvre de Martin Le Franc : sont examinés ainsi l'ancrage du discours dans le temps contemporain de l'auteur par la mention d'événements ou par des exemples, mais aussi l'évolution du commentaire lui-même, manifestant la conscience du renouvellement de la lecture qui s'opère par la glose du texte. (LT)

**Mots clés** : Jean de Meun ; réception ; matière ; Franc Vouloir ; personnage ; Immaculée Conception ; Concile de Bâle ; Charles d'Orléans.

FRITZ, Jean-Marie. « L'écriture du détail. Empreintes, traces, entailles dans les récits de pèlerinage et les fictions ». [C - VICTORIN]: 157-178.

Les traces et empreintes dans les récits de pèlerinage renvoient au passé des Évangiles. Elles sont plus rares dans les récits de fiction (hormis le *saut Tristan* chez Bérout, trace mémorielle), qui préfère les traces fugaces et effaçables (comme la trace de sang dans *Yonec*) ; ces traces impliquent une triple attitude : certains veulent cacher leurs traces, d'autres veulent trouver

des traces, d'autres enfin déchiffrent les traces. Ce rapport à la trace est un indice de modernité. (YM)

**Mots clés** : Chrétien de Troyes, *Conte du Graal* ; Eilhart d'Oberg, *Folie d'Oxford* ; Gottfried de Strasbourg, *Méragis de Portlesquez* ; *Saga de Tristan*.

FURROW, Melissa. « Les *Vœux du héron* as a Parody », *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 269-278.

Les *Vœux du héron* sont vus par l'auteur comme une parodie des *Vœux du paon* ayant pour but de souligner les manquements de la chevalerie sous le règne d'Édouard III. (AL)

**Mot clé** : politique.

GALDERISI, Claudio. « La liturgie du combat dans *Aucassin et Nicolette* ». *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C– GIRBEA Catilina] : 295-314.

L'auteur étudie l'épisode carnavalesque de château de Torelore, dans lequel les valeurs guerrières sont renversées. (AL)

**Mots clés** : guerre ; femme ; renversement ; travestissement.

GAULLIER-BOUGASSAS, Catherine. « *Le Chevalier au Cygne* et *Mélusine*. Images épiques et romanesque de la féerie aux origines d'un lignage de la croisade ». [C – GINGRAS] : 57-71.

L'auteur propose une étude comparée de deux textes généalogiques aux frontières génériques floues dont le traitement du merveilleux, tendant plus nettement à la christianisation dans les textes de *Chevalier au Cygne* que dans *Mélusine*, permet de retrouver les fondements d'une opposition entre épique et romanesque. (AL)

**Mots clés** : Généalogie ; christianisation ; intergénéricité.

GORECKA-KALITA, Joanna. « "Purifier la mémoire". La déconstruction du discours amoureux dans la *Queste del Saint Graal* », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C. FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 123-136.

L'auteur montre comment, alors que le roman courtois se lit parfois comme une acclimatation de la mystique au domaine amoureux, la *Queste del Saint Graal* s'organise selon un mouvement inverse et cherche à déjouer la mythification amoureuse pour rendre à Dieu « la place qui lui revient ». (AL)

**Mots clés** : spiritualité ; amour ; roman ; morale.

GRENON-MORIN, Julie. « Le *Roman d'Aubéron*, une lecture texte/image ». *Médiévales*, numéro 71, 2016/2, 91-108.

L'article envisage l'apport de l'enluminure dans la lecture du *Roman d'Aubéron*. Au statut générique confus de l'œuvre (au croisement de la chanson de geste, du roman courtois et du roman généalogique), correspond la variété des dispositifs et des registres iconographiques. Les figures peintes dans les miniatures et les marges du manuscrit de Turin contribuent en outre à la cohérence narrative et symbolique du récit. (AH)

**Mots clés** : marginalia ; figuration du féérique ; naissance du héros ; singes combattants ; centaures musiciens.

GRODET, Mathilde. « La justice manipulée. Faux témoignages et preuves truquées dans les scènes judiciaires des récits courtois aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles ». FAGGION Lucien, REGINA Christophe eds. *Les Expressions de la manipulation du Moyen Âge à nos jours*, Paris, Classiques Garnier, POLEN –Pouvoirs, lettres, normes, 2016, 51-80.

Cet article étudie en quoi les manipulations que constituent les faux témoignages et preuves truquées remettent en cause la justice humaine et son adéquation avec la morale chrétienne dans le roman courtois en insistant notamment sur la nonfiabilité des apparences et du langage. (AL)

**Mots clés** : droit ; Dieu ; mensonge.

GROS, Gérard. « L'avisión chez Gautier de Coinci : de quelques exemples au premier livre, avec leur nature et leur fonction ». [C-DEMAULES] : 82-101.

L'étude porte sur cinq exemples d'apparitions de la Vierge, que le lecteur contemporain assimile spontanément à des songes, mais que le récit présente comme des visites miraculeuses durant le sommeil. Pour le narrateur, l'expérience onirique relève du surnaturel et reste extérieure à la subjectivité du dormeur. *L'avisión* authentifie la grâce de l'individu auquel elle est destinée et sert d'appui à la visée edificatrice du poème. (LT)

**Mots clés** : miracle ; motif ; Théophile ; enfant ; statue.

GROSSEL, Marie-Geneviève. « Intertexte et contre-texte, l'exemple de la *Sotte Chanson* », *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C-MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 279-291.

L'auteur examine le maniement des références au « *Grand Chant* » dans le texte de la *Sotte Chanson* afin d'en déterminer le fonctionnement parodique. (AL)

**Mot clé** : lyrisme.

GUERREAU-JALABERT, Anita. « *Spiritus et caro* dans la littérature courtoise », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C. FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 41-62. L'article adopte une perspective historique pour analyser le contexte dans lequel se développe la littérature courtoise et étudie en particulier les conceptions médiévales de l'amour en lien avec le mode de pensée analogique en considérant un empan allant du V<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle. (AL)

**Mots clés** : social ; histoire ; religion ; analogie ; ecclesia ; spiritus ; caro ; Saint Augustin.

HABLOT, Laurent. « Masque de guerre et don des armes. Les échanges de cimiers, une pratique chevaleresque à la fin du Moyen Âge ». *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XI<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C– GIRBEA Catilina] : 241-268. L'auteur étudie comment le don de cimier, pratique avérée à l'issue d'événements comme les tournois, peu étudiée, permet d'instaurer une parenté choisie, d'affirmer un compagnonnage ou de renforcer la symbolique du lignage. (AL)

**Mots clés** : parenté ; filiation.

HALARY, Marie-Pascale. « Quand l'Unique change de langue. Littérature spirituelle et "langue courtoise" chez Marguerite d'Oingt », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C. FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 137-154.

L'auteur propose une étude des échanges et « circulations » qui ont lieu dans l'expression de l'expérience spirituelle en latin et en langue « courtoise » vernaculaire. (AL)

**Mots clés** : spiritualité ; échanges langue latine/vernaculaire.

HODGSON, Eleanor M.H. "Frontiers of Parody and Transformation in *Guillaume de Palerne*". *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 417-429.

L'auteur examine les relations parodiques que le roman tisse avec ses intertextes, notamment la *Chanson de Roland* et *Cligès*. (AL)

**Mots clés** : parodie ; intertextualité.

IVANOVA, Petya. « Parody in Malory's *Le Morte Darthur*, Performance and Fictionality », *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 431-442.



Il s'agit dans cette étude de développer l'idée d'une écriture doublement parodique de Malory, tendue à la fois vers les sources arthuriennes de l'auteur et les « formes de communication et d'interaction sociale » contemporaines. (AL)  
**Mots clés** : roman arthurien ; société ; contexte social.

JACQUET, Daniel. « "Personne ne laisse volontiers son honneur être tranché". Les combats singuliers "judiciaires" d'après les livres de combat ». *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C – GIRBEA Catilina] : 389-412.

L'auteur « se propose d'examiner les jugements de Dieu et les duels d'honneur » en prenant appui sur les Livres de combat et les manuels de hérauts, qui indiquent qu'ils appartiennent à la même catégorie. Il s'agit de mettre au jour « le rôle à la fois symbolique et pragmatique » de ces événements. (AL)

JAMES-RAOUL, Danièle. « Stratégies textuelles vis-à-vis du merveilleux. Le dire ou non ? ». [C – GINGRAS]: 437-449.

À partir d'un recensement des « entrées dans l'Autre Monde », l'auteur dresse une typologie des « stratégies » mises en place pour donner accès à la merveille (« dire explicitement », « émettre des signes implicites », « ne rien dire...le plus possible ». (AL)

**Mots clés** : stylistique ; motif.

JAMES-RAOUL, Danièle. « Féminin / Masculin / Neutre dans le *Roman de Silence* de Heldris de Cornuälle et dans le *Chevalier Silence* de Jacques Roubaud ». KUON, Peter, PELLETIER, Nicole, SAUVANET, Pierre eds. *Contrainte et création*. Bordeaux, PUB, Eidôlon n° 117, 2015, 59-76. Comparaison des stratégies linguistiques et stylistiques utilisées par Heldris de Cornuälle et Jacques Roubaud pour rendre, dans leurs versions de l'histoire de Silence, le genre de l'héroïne ; chacun des auteurs exploite « son » français (médiéval ou moderne) pour trouver des moyens de brouiller les pistes. (YM)  
**Mots clés** : *Dame escoillee* ; épïcène ; genre ; grammaire ; Nottingham WLC/LM/6 ; picard.

JEAY, Madeleine. « Polyphonies textuelles. Écritures de la parodie ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C – MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 359-385.  
 L'auteur pose le problème de la pertinence de la notion de parodie dans l'étude de la littérature médiévale. En prenant appui sur un corpus habituellement considéré comme parodique, l'auteur montre qu'on ne peut, pas plus que pour

les textes modernes, arriver à définir la parodie de manière « univoque » dans les textes médiévaux. (AL)

**Mots clés :** Raoul de Houdenc, *La Vengeance Raguidel*; Adenet le Roi, *Cléomadès*.

JEAY, Madeleine. « Fautes primordiales et figures de la rivalité père-fils ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL]: 69-82.

La rivalité père-fils est un schéma fréquent, d'origine mythique mais reconfiguré différemment dans les textes; dans le *Roman des sept sages* et le *Dolopathos* d'Herbert, le motif apparaît dans plusieurs contes, pour mieux souligner le schéma œdipien du récit-cadre; le schéma œdipien se retrouve, avec le motif de la naissance illégitime, dans différentes versions de la vie d'Alexandre (Pseudo-Callisthène, Thomas de Kent, Alexandre de Paris); le motif se configure différemment dans le *Chevalier de la Charrette* et *Renaut de Montauban*. (YM)

**Mots clés :** *Orson de Beauvais*; Robert le Diable.

JEAY, Madeleine. « Les nuances du noir. Les inflexions d'un détail dans le récit médiéval ». [C - VICTORIN]: 199-221.

Vaste étude des valeurs prises par la couleur noire dans un grand ensemble de textes incluant des œuvres courtoises. (YM)

**Mots clés :** *Aucassin et Nicolette*; Béroul; Robert de Blois, *Chastoiement des dames*; Chrétien de Troyes, *Chevalier au lion*; Herbert, *Dolopathos*; *Folies Tristan*; Gerbert de Montreuil; Philippe de Rémi, *Jehan et Blonde*; *Lai du Trot*; *Partonopeu de Blois*; *Prise d'Orange*; Guillaume de Lorris, *Roman de la Rose*; Jean Maillart, *Roman du comte d'Anjou*; *Roman du comte de Poitiers*; *Tournoiement Antéchrist*; *Vengeance Raguidel*.

JEAY, Madeleine. « La Belle Hélène de Constantinople. Hybridation ou syncrétisme générique ? ». [C – GINGRAS]: 73-82.

L'auteur s'intéresse aux traits merveilleux de l'œuvre, envisagés dans une tension entre syncrétisme et fusion des sources de merveilleux d'une part et hybridation, combinaison d'éléments qui cohabitent « sans perdre leur identité » d'autre part. M. Jeay se penche en particulier sur l'influence de l'hagiographie, identifiée comme dominante de l'écriture polyphonique du texte. (AL)

**Mots clés :** intergénéricité; polyphonie.

KERN, Manfred. « La belle tyrannie. Contrainte de la rime et libertinage du sens dans la poésie médiévale ». KUON, Peter, PELLETIER, Nicole et SAUVANET, Pierre eds. *Contrainte et création*. Bordeaux, PUB, Eidolon n° 117, 2015, 49-57.

La rime tire sa beauté dans l'alliance des mots antagonistes. L'idée est illustrée par des analyses issues de l'*Ave maris stella*, du *Tristan et Yseult* de Gottfried von Straßburg et dans les *Fatrasies* d'Arras. Chez Gottfried, le nom d'*Îso(l)* *t* rime avec des termes soulignant la sensualité (*bolt, rôl*), la mort et la souffrance (*nôt, rôl*), mais aussi la résurrection eucharistique (*brôt*) : la rime va à l'encontre de la norme sociale en suggérant que l'amour des amants, malgré la mort, célèbre la vie. (YM)

**Mots clés** : Tristan ; Thomas ; Denis de Rougemont.

KULLMANN, Dorothea. « *Roland à Saragosse* parodie-t-il la courtoisie ? ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C–MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 293-307.

L'auteur pose le problème de l'application aux textes médiévaux de la notion moderne de parodie. Il s'agit de mesurer dans *Roland à Saragosse* ce qui relève véritablement de la parodie, l'examen de l'œuvre montrant que certains procédés que l'on serait tentés de voir comme parodiques trouvent d'autres explications, notamment liées « aux contraintes cycliques, au contexte étranger et aux besoins d'une performance publique ». (AL)

**Mots clés** : comique ; cycle.

KULLMANN, Dorothea. « Orages, tempêtes et brouillards. À propos de quelques phénomènes naturels dans les chansons de geste du XIV<sup>e</sup> siècle ». [C – GINGRAS] : 39-55.

L'auteur s'intéresse à l'évolution du merveilleux dans les chansons de geste tardives, dont les auteurs manient semble-t-il volontairement et consciemment, selon les effets voulus et de manière complémentaire, un merveilleux senti comme romanesque, qui a contaminé la chanson de geste dès le XIII<sup>e</sup>, et un merveilleux chrétien plus propre à la chanson de geste. (AL)

**Mots clés** : *Bâtard de Bouillon* ; *Huon de Bordeau* ; *Chanson de Roland* ; épique ; interférence générique.

KUON, Peter. « “Un manicaretto troppo buono” : les saveurs de la trahison dans *Decameron* IV, 9 ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL] : 83-98.

La *Vida* de Guillem de Cabestaing présente un récit courtois sans nuances, alors que le récit de Boccace supprime les valeurs courtoises, et rend les personnages bien plus ambivalents : les amants ne sont plus excusés et le cadre courtois laisse place à un cadre réaliste. (YM)

**Mots clés** : cœur mangé, réécriture.

LATIMIER, Adeline. « *Les Merveilles de Rigomer, un “conte ridicule” ?* ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C – MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 77-91.

Après avoir montré ce que le roman des *Merveilles de Rigomer* peut avoir de parodique, l'auteur suggère que les dérèglements du texte permettent d'interroger l'usure du roman arthurien du code courtois et peuvent être lus comme une invitation à les rénover en revenant à leurs sources. (AL)

**Mot clé** : satire.

LAURENT, Françoise. « Les motifs merveilleux dans les *Grandes Chroniques de France* de Primat ». [C – GINGRAS] : 175-188.

Après une présentation de la « catégorie du miraculeux », l'auteur expose les motifs qui seraient spécifiques à l'historiographie et qui subissent un « évidement sémantique », lequel indique un changement de posture de l'historien qui ne cherche plus à interpréter les faits pour éclairer le sens de l'histoire. (AL)

**Mot clé** : miracle.

LECUPPRE-DESJARDIN, Élodie. « “La balade des trépassés”. Les derniers fastes de Philippe le Bon et d'Isabelle de Portugal au service des ambitions royales de leur fils ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL] : 269-283.

Lors du transport des dépouilles de Philippe le Bon et d'Isabelle de Portugal, leur fils Charles de Téméraire organise différentes cérémonies ritualisées, unifiant les corps sociaux, qui sont autant de moyens de communication politique. (YM)

**Mots clés** : cour de Bourgogne ; fête ; histoire ; mort ; Pays-Bas bourguignons.

LEFÈVRE, Sylvie. « La Dame des Belles Cousines : une figure instable ». [C – BOUCHET et JAMES-RAOUL] : 399-414.

Panorama critique concernant le personnage féminin principal du *Jehan de Saintré* d'Antoine de la Sales : la recherche d'un personnage réel ayant inspiré la fiction a été vaine et ne semble pas pertinente ; les approches sont plutôt psychologiques, en insistant sur le réalisme du texte ; l'auteure présente ensuite la thèse selon laquelle la Dame serait à la fois une figure réaliste et une incarnation de la Fortune. (YM)

LOBA Anna, « “Fole amour et foles plaisance”. Les procédés parodiques dans *Le Livre du Chevalier de La Tour Landry pour l'enseignement de ses filles* ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C – MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 443-454.

Il s'agit dans cet article d'éclairer l'écart apparent entre le but didactique de l'œuvre et son contenu, « qui semble parfois adapté au public enfantin », en interrogeant la dimension parodique du texte. (AL)

**Mot clé :** mariage.

LUCKEN, Christopher. « *Le passe temps* de la littérature ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]:111-128.

Explorant les diverses significations de l'expression « passe temps », appliquée à l'écriture et à la lecture, l'auteur s'interroge sur ce qu'elle révèle des conceptions de la pratique littéraire et de son rapport au temps. Associée au plaisir, à la récréation, la littérature faite pour le divertissement, prenant acte du caractère destructeur du temps, semble aussi destinée à libérer l'esprit des douleurs qui l'entravent et à lui permettre de saisir le présent. (LT)

**Mots clés :** Charles d'Orléans; Michault Taillevent; Pierre Chastellain; *Le Temps recouvré*; *Le Temps perdu*, ou *Contrepassetemps Michault*; Jean Regnier, *Les Fortunes et Adversitez*; Louis de Beauvau, *Roman de Troyle*; Alain Chartier; Guillaume Alexis.

LUCKEN, Christopher. « Figures du loin. *Lanquan li jorn son lonc en mai* de Jaufré Rudel », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C. FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 79-102.

L'auteur étudie la complexité du « loin » dans la poésie de Jaufré Rudel qui ne souligne pas seulement l'impossibilité de rejoindre l'être aimé mais permet l'élaboration d'une figure de l'inconnu et de l'inaccessible. (AL)

**Mots clés :** amour de loin; spiritualité.

MAJOROSSY, Imre Gábor. „Minne unter den Bauern. Parodistische Darstellung im Spannungsfeld der Zeitenwende (*Die Minnesänger* des Strickers und der *Lai de l'Oiselet*)“. *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida; CLAMOTE CARRETO, Carlos; PAIVA MORAIS, Ana] : 455-479.

L'auteur examine le fonctionnement de la parodie dans les deux textes, tous deux entretenant des relations étroites avec la culture courtoise. (AL)

MARTIN Jean-Pierre, « Variations sur le *Serpent Cresté*. Conte populaire, épopée et roman ». [C – GINGRAS]: 83-95.

À partir d'un parcours de récits partageant les modèles du héros tueur de dragon de Propp et des Jumeaux ou Frères par le sang, l'auteur constate la rationalisation du merveilleux mythique, qui aboutit à un travail d'adaptation

de la merveille du modèle du conte propre au genre d'accueil, le roman ou l'épopée hagiographique (AL)

**Mots clés** : Mythe ; intergénéricité ; *Tristan et Yseut* ; *Ami et Amile* ; mythe de Tyamaba ; serpent ; épique.

MAŚLANKA-SORO, Maria. « Les femmes du Paradis Terrestre de Dante. La spiritualisation du mythique et la mythification du spirituel », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C– FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 155-168.

L'auteur étudie le dialogue mené avec Ovide dans la *Divine Comédie* et montre comment l'émulation mise en scène entre les deux auteurs permet d'envisager Dante comme un « *Ovidius Christianus* » et son œuvre comme des « *Métamorphoses chrétiennes* ». (AL)

**Mots clés** : spiritualité ; spiritualisation.

MATHEY-MAILLE, Laurence. « Peut-on parler de parodie dans *Graal Théâtre* de Florence Delay et Jacques Roubaud ? ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 309-318.

L'auteur propose d'étudier l'humour dont font preuve les auteurs modernes dans leur réappropriation de la légende arthurienne sous l'angle de la parodie. (AL)

**Mots clés** : Jacques Roubaud ; *Graal Théâtre* ; réécriture.

MATHEY-MAILLE, Laurence. « Le *Roman de Brut* de Wace à l'épreuve du merveilleux ». [C – GINGRAS]: 165-174.

À partir d'un texte dont l'appartenance générique a posé problème dès sa création, l'auteur étudie la convocation, au long du « roman », d'« un merveilleux païen, lié à la mythologie latine, un merveilleux chrétien et un merveilleux breton, d'origine celtique » tout en mettant en avant dans ces trois possibilités celles qui accompagnent le mieux « la plume de l'historien », au détriment de motifs que Wace, tout en les évoquant, a soin de ne pas trop développer. (AL)

**Mots clés** : intergénéricité ; histoire ; historiographie.

MATHEY-MAILLE, Laurence. « Figures de femmes dans le *Roman de Brut* de Wace ». [C – BOUCHET et JAMES-RAOUL]: 415-425.

Les figures féminines ne témoignent pas d'une misogynie de Wace : les femmes, bien que parfois décrites comme faibles victimes, peuvent être positives, soit en régnant (fonction masculine) soit en intervenant pour la paix (fonction maternelle et féminine). Cependant, la femme reste liée à un monde d'homme, comme objet de tractations politiques (épouse) et jalon généalogique (mère) :

le *Brut* reste une chronique et, malgré des germes de courtoisie, ne verse pas dans le romanesque. (YM)

**Mots clés :** Geoffroy de Monmouth ; Guenièvre ; *Historia regum Britannie* ; sainte Hélène ; Ygerne.

MENEGALDO, Silvère. « La *Navigation de Saint Brendan* et le merveilleux. Propositions pour la définition d'un genre ». [C – GINGRAS]: 127-147. L'auteur pose la question, à partir de l'examen du merveilleux dans ce texte, d'un « genre spécifique de la *navigatio* ». Sont étudiés la structure narrative du texte, ses éléments merveilleux dont ceux qui lui seraient propres et d'autres que l'on retrouve, après lui, dans d'autres textes, la *navigatio* pouvant être travaillée de manière métaphorique à travers le motif de l'errance chevaleresque. (AL)

**Mots clés :** *Floriant et Florete* ; *Perlesvaus* ; *Estoire del Saint Graal* ; genre ; espace maritime ; navigation.

MILLAR, Bonnie. “*The Turke and Sir Gawain, the Frontiers of Courtesy and Chivalry*”. *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C – MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 319-328.

L'auteur montre en quoi le traitement parodique des aventures chevaleresques, notamment à travers la relation entre Gauvain et le Turke qui matérialise l'opposition entre code chevaleresque et sauvagerie, permet de penser les questionnements que génère la courtoisie à la fin du Moyen Âge. (AL)

MILOWICKI Edward J., “Allegorists and Parodists. Some Brief Remarks on Homer and Ovid, Some Reflections on Chrétien de Troyes and Geoffrey Chaucer”. *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C – MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 495-509.

Il s'agit, dans cet article, de mettre en lumière les reprises, par Chrétien de Troyes et Chaucer, des auteurs antiques, notamment Homère et Ovide. (AL)

**Mot clé :** réécriture.

MONTORSI, Francesco. *L'apport des traductions de l'italien dans la dynamique du récit de chevalerie (1490-1550)*, Paris, Classiques Garnier, Recherches littéraires médiévales, 2016, 432 p.

Le livre, préfacé par Roger Chartier, s'intéresse au devenir de la littérature chevaleresque dans la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle et aux échanges entre France et Italie à la même époque. Il se compose de deux parties. La première se constitue d'un tableau historique qui dresse un panorama des traductions de

l'italien, propose une histoire du roman de chevalerie, en définit les lecteurs, les frontières et les critiques. La seconde partie de l'ouvrage se consacre à des études de cas : deux « vieux romans » : *Guérin Mesquin*, *Morgant le géant*, et deux « romans nouveaux » : *Roland amoureux*, *Roland furieux*. (AL)

MONTORSI, Francesco. « Le dégoût des livres ou la multitude nocive des romans au xv<sup>e</sup> siècle ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 51-62.

L'auteur s'intéresse au développement de l'image des « tas » ou des « fatras » de livres qui revient dans la critique des romans de chevalerie chez les moralistes et les humanistes; il montre que ce *topos* critique est certainement lié aux nouvelles conditions de production des livres imprimés, circulant sous forme de livrets à bas prix, et conservés sans égards. (LT)

**Mots clés** : Amadis; *Tristan* en prose; bibliothèque; *Roland furieux*; imprimerie; réception.

MORA, Francine. « Motifs merveilles et romans d'antiquité. L'exemple du *Protheselais* de Hue de Rotelande ». [C – GINGRAS]: 201-213.

L'auteur montre la mise à distance du merveilleux dans l'œuvre, entre « tentatives nettes de rationalisation » et « entreprises de démystification » qui sabotent la lecture et les valeurs habituelles du surnaturel, ces dernières indiquant que le merveilleux, lorsqu'il n'est pas évacué, peut faire l'objet d'un jeu poétique. (AL)

**Mots clés** : parodie; détournement; ludique.

MORCOS, Hannah. "From Honour to *Amor*. The *Fables Pierre Aufons* and its Parodic Sequel in Paris, BnF, naf. 7517". *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C – MADUREIRA, Margarida; CLAMOTE CARRETO, Carlos; PAIVA MORAIS, Ana]: 481-493.

L'auteur examine à la fois la transformation que fait subir le scribe à son hypotexte, la *Disciplina clericalis* de Pierre Alphonse, qui devient sous sa plume un « recueil de contes », et les échos perceptibles entre ce texte et ceux qui le suivent dans le manuscrit et parodient le programme didactique des fables ainsi que ses références arthuriennes. (AL)

**Mot clé** : codicologie.

MOSSET, Yannick. « Formules du possible : éléments d'analyse des formules médiévales ». KUON, Peter, PELLETIER, Nicole, SAUVANET, Pierre eds. *Contrainte et création*. Bordeaux, PUB, Eidôlon n° 117, 2015, 33-47.



Deux formules, *Que diroie ?* et *Or verrai qui...*, analysées dans plusieurs textes du XII<sup>e</sup> siècle, révèlent que le roman naissant reprend des formules épiques, invente d'autres formules, réécrit et adapte ; les auteurs peuvent alors faire jouer leur créativité dans les latitudes de variation que permet la forme fixe. (YM)  
**Mots clés :** *Thèbe* ; *Énéas* ; *Wace, Brut* ; *Rou* ; *Tristan* ; *Béroul* ; *Thomas* ; *Perlesvaus*.

MÜHLETHALER, Jean-Claude. « *De falcone peregrino* : subtilités de la communication au temps d'Othon de Grandson ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 171-185.

L'article s'attache au symbolisme ambivalent attaché au faucon pèlerin : incarnation de la noblesse courtoise et parfois image de la dame inaccessible, le rapace peut aussi métaphoriser l'inconstance et la sensualité des amants volages. Son apparition dans les songes politiques et amoureux comme dans les contes constitue ainsi un détail où se concentre une pluralité de sens, appelant à l'interprétation du lecteur. (LT)

**Mots clés :** Charles d'Orléans ; Philippe de Mézières, *Le Songe du Vieil Pèlerin* ; Charles VI ; Louis d'Orléans ; Othon de Grandson, *Livre de messire Ode, Le Songe saint Valentin* ; Thomas de Saluces, *Le Chevalier errant* ; *Le Conte du papegau*.

NOACCO, Cristina. « La métamorphose dans les récits brefs du XII<sup>e</sup> siècle. Une matrice narrative ». [C – GINGRAS]: 421-435.

L'étude compare l'enjeu poétique de la métamorphose selon la matière qui y a recours, en distinguant la visée générale des mutations narrées par la matière antique de l'enjeu initiatique et personnel des métamorphoses celtiques. (AL)

**Mots clés :** genre littéraire ; initiation ; savoir ; *Pyrame et Thisbé* ; *Lai de Narcisse* ; *Yonec* ; *Mélion* ; *Bisclavret* ; *Guillaume de Parlerne*.

NICOLAS, Catherine. « Du fer à l'enfer. Les chevaliers enferrés dans le *Lancelot-Graal*, entre poétique du merveilleux et esthétique de la charité ». [C – GINGRAS]: 301-313.

Après avoir proposé une définition du motif du chevalier enferré à partir d'un relevé exhaustif des occurrences du *Lancelot-Graal*, l'auteur envisage l'appartenance de ces personnages à un « *inferus* intermédiaire entre le monde de la diégèse et l'*infernus* » réservé par Isidore de Séville aux plus grands criminels et étudie sous cet angle les relations entre le surnaturel chrétien et la merveille arthurienne (AL)

**Mots clés :** enfers ; motif littéraire.

O'SULLIVAN, Daniel E., « Contrafacture, Lyrical Exchange, and Parody in Thibaut de Champagne's Debate Songs ». *Parodies courtoises, parodies de*

*la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 511-523.

L'auteur prend comme point de départ la reprise de mélodies d'autres chansons pour accompagner jeux-partis et débats, et commente les effets de résonance, parfois parodiques, générés par ces emprunts. Les femmes, la religion et la politique font partie des thématiques concernées. (AL)

**Mots clés** : musique ; jeu parti ; débat ; emprunt.

PASTOUREAU, Michel. « Le blanc, le bleu et le tanné. Beauté, harmonie et symbolique des couleurs à l'aube des temps modernes ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL]: 115-132.

Les traités des blasons fournissent les meilleures sources pour établir la symbolique des couleurs ; évocation de *L'exposition des couleurs* de Jean Robertet (dont le texte est donné en annexe) ; l'article s'achève sur les traités de couleurs vénitiens au XVI<sup>e</sup> siècle. (YM)

**Mot clé** : Héraldique.

PATERSON, Linda. "Lyric Responses to the Crusades. Parody and Dissent". *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 525-532.

Il s'agit, en se fondant sur des éléments textuels négligés ou envisagés comme des erreurs de copiste, de lire le *Lai al comte mon signor voill pregar* (BdT 437.18) comme une « réponse parodique à la croisade envisagée par Charles d'Anjou en 1248 ». (AL)

PINTO-MATHIEU, Élisabeth. « Le merveilleux dans la *Vie de Saint Marcel de Lymoges* de Wauchier de Denain ». [C – GINGRAS]: 111-125.

L'auteur fait le choix de s'appuyer sur une « *Vie* clairement fictive, un faux littéraire contesté dès l'époque de sa rédaction, pour mieux appréhender le statut du merveilleux dans une œuvre apologétique » (p. 111). Elle démontre le rôle prépondérant du merveilleux dans le texte hagiographique, qui n'existe qu'en tant que « glose » du « merveilleux biblique ». (AL)

**Mots clés** : hagiographie ; fiction.

POMEL, Fabienne. « Le songe ou l'aventure spéculaire dans *Le Chevalier des Dames* du Dolent Fortuné ». [C- DEMAULES] : 147-160.

L'article analyse l'hybridation entre songe allégorique et roman pour montrer qu'elle permet une réflexion sur la fiction elle-même, en jouant sur les dédoublements des instances narratives mais aussi des personnages et des séquences

du récit, construits en miroir ou pris dans une logique d'enchâssements successifs, qui font de l'écriture et de la lecture une aventure se passant sur une scène mentale et sollicitant l'imagination, visuelle et auditive. (LT)

**Mots clés :** Martin Le Franc, *Le Champion des dames*; Roman de la rose; acteur; écrivain; vision; théâtre; performance; narration; manuscrit; image.

PRATT, Karen. « Transtextual Relations and *Beranger au long cul*, or What do we mean by Parody? » *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida; CLAMOTE CARRETO, Carlos; PAIVA MORAIS, Ana] : 329-341.

Il s'agit dans cet article d'étudier les enjeux parodiques de deux versions de *Beranger au long cul* en analysant d'une part leurs hypotextes et les liens qui les unissent, d'autre par leur contexte codicologique. (AL)

**Mots clés :** intertextualité; codicologie.

PUTTER, Ad. "Comedy in the Works of the *Gawain* Poet and in Henri Bergson". *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida; CLAMOTE CARRETO, Carlos; PAIVA MORAIS, Ana] : 15-30.

L'auteur analyse les sources possibles du comique dans les quatre poèmes de *Sir Gawain and the Green Knight*, dont il tire quelques réflexions philosophiques inspirées par les travaux d'Henri Bergson. (AL)

QUARTI, Lara. « La inspiración paródica del *Libro de Buen Amor*. La descripción de la mujer ideal ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida; CLAMOTE CARRETO, Carlos; PAIVA MORAIS, Ana] : 91-104.

L'auteur s'attache en particulier au travestissement du portrait de la femme idéale, topos de la littérature courtoise mis à mal par une « alternance entre les éléments traditionnels et la distorsion des éléments conventionnels ». (AL)

RICHARDS, Earl Jeffrey, avec la collaboration de DULAC, Liliane. « The legal, rhetorical, and iconographical aspects of the concept of the *accessoire* in Christine de Pizan ». [C - VICTORIN]: 127-140.

Article en trois parties : deux études philologiques des occurrences d'*accessoire* chez Christine (témoignant de latinismes issus des milieux curiaux, intellectuels et juridiques que Christine fréquentait); une étude iconographique sur le chien avec lequel Christine est souvent représentée : signifiant la loyauté, il révèle l'attention de Christine aux détails allégoriques. (YM)

RIEGER, Dietmar. « Des “livres sacrés”. Fiction et idée de la bibliothèque au Moyen Âge ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 43-74.

L'auteur s'intéresse à la « bibliothèque du Moyen Âge imaginée en tant que fiction littéraire » et en tant qu' « idée et idéal » et explique que les évolutions de la pensée médiévale, notamment la différenciation du savoir et des sciences, ont mis du temps avoir se lire dans l'idée médiévale de la bibliothèque. L'auteur souligne ainsi un écart entre la bibliothèque telle qu'elle est imaginée et « la réalité du savoir, voire (...) la réalité de la bibliothèque ». (AL)

**Mots clés** : Grégoire le Grand ; Gilles li Muisis ; Richard de Bury.

RIEGER, Dietmar. « “*E trait sos meillors omes ab un conseil*”. Émotion, mise en scène et “*consilium*” féodal dans *Girart de Roussillon* ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 75-98.

L'auteur s'intéresse à la « représentation poétique de la spontanéité et de l'émotion dans des situations de communication publique et semi-publique ». Il prend appui pour sa démonstration sur les scènes de conseil de la chanson *Girart de Roussillon*, étudiées dans le détail pour distinguer ce qui relève du topos du conseil – ses étapes reconnaissables – et ce qui correspond à une spontanéité des personnages. (AL)

**Mots clés** : Consilium ; émotions ; histoire ; fiction ; chanson de geste.

RIEGER, Dietmar. « *Stuprum, raptio et raptus* dans la littérature français du Moyen Âge. L'exemple d'*Aiol* ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 99-113.

L'auteur pose une définition juridique des termes *stuprum*, *raptio* et *raptus* selon le droit médiéval, puis les met à l'épreuve dans le texte d'*Aiol* qui lui sert de laboratoire pour étudier le motif de la « raptio », ses variations, ses enjeux poétiques. (AL)

**Mots clés** : enlèvement ; viol ; rapt ; violence.

RIEGER, Dietmar. « Normes et transgressions. À propos des relations entre les les procédés “lyriques” et “narratifs” dans la poésie lyrique de la France médiévale ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 213-230.

Après avoir défini le terme « lyrique » et ses limites, l'auteur se penche sur un corpus allant de 1150 à 1250 et étudie la narrativisation du moment lyrique dans plusieurs pièces poétiques, qu'il analyse à la fois comme « une transgression et un renforcement ». (AL)

**Mots clés** : lyrisme ; narrativité ; troubadours ; Guillaume IX d'Aquitaine ; Bernart de Ventadour ; Uc de Saint-Circ.

RIEGER, Dietmar. « “*Senes breu de Parguamina*” ? À propos de la “lecture de chansons” au Moyen Âge ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 231-246.

L'auteur rassemble et développe les indices, présentés dans d'autres travaux, permettant de soutenir l'idée d'une « scripturalité de la réception » dans les chansons, par opposition à « l'oralité de la réception » inscrite dans le texte, et qui constitue la norme. Il s'agit de relever méthodiquement dans les textes toutes les traces qui permettent de penser qu'une réception du texte sur le mode de la lecture, et non seulement de l'audition, était prévue dès avant le XIII<sup>e</sup> siècle. (AL)

**Mots clés** : écriture ; troubadours ; lyrique ; diffusion.

RIEGER, Dietmar. « “*Tot est dit*”. Le concept du “nouveau” dans la littérature médiévale en France ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 247-268.

L'auteur, s'appuyant sur une formule de Walter Haug, cherche à savoir dans quelle mesure on souhaite intégrer le nouveau au mieux dans la tradition au Moyen Âge, ou au contraire le considérer comme tel et comme un élément positif. Il définit également l'image que les poètes avaient d'eux-mêmes et son évolution au cours du temps. (AL)

**Mots clés** : innovation ; imitation ; nouveauté ; tradition.

RIEGER, Dietmar. « Formes de l'esprit de compétition troubadouresque. Interprétation de deux chansons ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 269-294.

L'auteur souhaite corriger un déséquilibre dans le travail d'interprétation des textes, qui laisserait trop de côté les œuvres lyriques des troubadours. Il se livre ainsi à l'analyse de deux textes, un tenson opposant Ricau de Tarascon à Gui de Cavaillon, et un partimen composé par Domna H. et Rofin. (AL)

**Mots clés** : interprétation ; lyrique.

RIEGER, Dietmar. « “*Chetis recreanz, couars cuers falli*”. Quelques remarques sur le motif littéraire de la “femme dédaignée” dans la poésie de la France médiévale ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 295-314.

Après un tour d'horizon réunissant un certain nombre d'occurrences, l'auteur détermine les fonctions du motif, notamment la mise à l'épreuve du service vassalique et un caractère compensateur dans la lyrique médiévale. (AL)

**Mots clés** : femme dédaignée ; lyrique ; fin'amor ; burlesque.

RIEGER, Dietmar. « Naissance, fonction et déclin d'un genre poétique exceptionnel. L'aube des troubadours ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 315-336.

L'auteur esquisse les caractéristiques et l'histoire du genre de l'aube, concluant, étant donné les spécificités de l'aube courtoise, que l'*alba* des troubadours a « disparu sans véritable successeur ». (AL)

RIEGER, Dietmar. « Marco Polo et Rustichello da Pisa. Le voyageur et son narrateur ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 337-352.

L'article porte sur les relations entre le voyageur et son interlocuteur, narrateur des faits, et examine le dispositif qui conduit à faire de Rustichello da Pisa une sorte de compagnon de voyage de Marco Polo. (AL)

**Mots clés** : Rusticien de Pise ; narration ; récit de voyage ; fiction.

RIEGER, Dietmar. « Un mythe *in statu nascendi* ? La Pucelle et le *Ditie de Jehanne d'Arc* de Christine de Pizan ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 353-364.

À partir d'un texte de Christine de Pizan rédigé du vivant de Jeanne d'Arc et peu après le sacre, alors que la mythification de la Pucelle était déjà en cours, l'auteur s'interroge sur la façon dont un mythe se forme à partir d'événements historiques. (AL)

**Mot clé** : histoire.

RIEGER, Dietmar. « De la chanson poétique à la poésie chantée et au texte lyrique. Coup d'œil sur un aspect de l'évolution des genres vers la fin du Moyen Âge ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 365-386.

L'auteur explique l'affranchissement progressif de la poésie lue et de la chanson chantée qu'il met en relation avec l'histoire de la musique. Le corpus envisagé, vaste, va du Moyen Âge à Marot et Ronsard. (AL)

**Mots clés** : lecture ; chant ; lyrisme ; genre.

RIEGER, Dietmar. « De Charlemagne à Amadis. Les héros littéraires modèles des élites "chevaleresques" françaises du XVI<sup>e</sup> siècle ». *Esclarzir paraul'escura. Regards sur la diversité des lettres médiévales*. [C– RIEGER] : 387-402.

L'auteur examine si et comment les héros littéraires médiévaux, Jules César, Alexandre, Charlemagne et Arthur notamment, pouvaient encore être une

source d'inspiration pour les élites chevaleresques de l'époque moderne. Après avoir expliqué les atouts et défauts des modèles possibles, l'auteur mesure quelle marque ils ont pu laisser dans une œuvre comme *Amadis de Gaule*. (AL)  
**Mots clés** : roman de chevalerie.

ROUBAUD, Jacques. « La canso “Lo ferm voler...” d'Arnaut Daniel : une dérive formelle ». KUON, Peter, PELLETIER, Nicole, SAUVANET, Pierre eds. *Contrainte et création*. Bordeaux, PUB, Eidôlon n° 117, 2015, 19-29.

Les contraintes régissant la *canso* d'Arnaut Daniel, qualifiée *a posteriori* de « sextine », s'assouplissent quand d'autres auteurs (Dante, Pétrarque, ainsi que des auteurs du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> s.) en écrivent. Jacques Roubaud propose ensuite sa propre sextine. (YM)

ROY, Bruno. « L'anthropomorphisme génital dans la littérature comique médiévale ». [C – GINGRAS]: 451-459.

L'étude, fondée sur un corpus de genres brefs, montre que le merveilleux convoqué au moyen de la personnification des parties génitales humaines permet le développement d'une réflexion sur les tabous liés au corps humain. (AL)  
**Mots clés** : comique ; sexe.

RUHE, Doris. « La lettre, la femme et la généalogie dans la littérature narrative du Moyen Âge français ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL]: 149-165.

Dans différents textes narratifs, la lettre féminine, souvent secrète, a une double fonction : elle révèle une origine lignagière ou exprime des émotions (sauf dans le *Roman de Silence*, où elle n'exprime qu'une ruse, un échec du lignage). (YM)  
**Mots clés** : Marie de France, *Milun* ; *Vie de saint Alexis* ; *Florian et Florete* ; Gautier d'Arras, *Éracle* ; *Énéas* ; Renaut, *Galeran de Bretagne*.

SÉGUY, Mireille. « Fratrie et Fraternité dans *La Queste del Saint Graal* ». [C - BOUCHET et JAMES-RAOUL]: 239-255.

L'effacement de la *fin'amor* dans la *Queste* fait privilégier des relations non courtoises et notamment adelphiques ; la thématique de la filiation y est donc centrale, et les dangers de la fraternité (fratricide ou inceste) en forment le « matériau phantasmatique ». (YM)  
**Mots clés** : romans du Graal.

SÉGUY, Mireille. « La merveille du Graal à l'épreuve de la “vérité” de *l'Estoire del Saint Graal* ». [C – GINGRAS]: 287-300.

En se penchant en particulier sur le prologue du roman, l'auteur examine les conséquences du projet poétique façonné autour du Graal sur le merveilleux. L'étude porte d'abord sur la « désarticulation de la langue du merveilleux breton », puis sur l'« articulation de la merveille du Graal dans une langue confrontée à la singularité du merveilleux chrétien ». (AL)

**Mots clés** : merveilleux breton ; merveilleux chrétien ; linguistique.

STABLEIN GILLIES, Patricia Harris. "Constructing Courtly Subjectivity Otherwise. Excuses and the Anti-Lover in Bertran de Born's *Eu m'escondisc*". *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C— MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 65-76.

L'auteur montre comment le poète Bertran de Born, dans un poème d'excuse adressé à sa dame, feint de se repentir pour mieux sous-entendre son goût de la transgression. (AL)

**Mot clé** : lyrique.

STROPPA, Sabrina. « Amour charnel et amour spirituel dans les *Rerum vulgarium fragmenta* de Pétrarque », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle)* [C. FERRER, MARCZUK et VALETTE] : 207-228.

Après une définition de l'amour pétrarquien, une étude des références mobilisées, aussi bien chrétiennes qu'antiques, l'auteur examine les relations entre les mentions et la définition du corps de Laure et celles de son esprit. (AL)

**Mot clé** : spiritualité.

STRUBEL, Armand. « Monstres, merveilles et prodiges. Le statut du merveilleux dans la littérature didactique et scientifique ». [C — GINGRAS] : 505-518.

L'article, à visée méthodologique, pose la question des modalités de l'étude du merveilleux dans les récits savants, les outils forgés pour son analyse ayant en majorité été pensés à partir de la littérature narrative. L'auteur décrit, de ce point de vue, les spécificités du merveilleux dans les textes savants. (AL)

**Mots clés** : savoir ; encyclopédie ; intergénéricité ; méthodologie.

SUÁREZ-PASCUAL, María-Pilar. « Parodies et extravagances du courtois Perceval et Don Quichotte ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C— MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 175-195.



Analyse des rapports entre Perceval et Don Quichotte sous l'éclairage de la parodie, envisagés comme les points d'« émergence » et de « dissolution » d'un « modèle héroïque ». (AL)

**Mots clés** : héros ; roman.

SZKILNIK, Michelle. « Des bergers au verger de Déduit ? Le jeu littéraire dans

*Regnault et Janneton* ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 203-216. L'auteure propose une étude de *Regnault et Janneton*, œuvre récemment attribuée à René d'Anjou, et s'intéresse en particulier du déplacement des motifs courtois dans l'univers de la pastorale, effet par lequel l'auteur s'inscrit dans les débats de son temps sur le discours amoureux. Sont mises en valeur en particulier les références détournées au *Roman de la Rose* ou à la *Belle Dame sans mercy*, et la superposition des allusions autobiographiques et des renvois intertextuels à d'autres œuvres de l'auteur, par le biais notamment du narrateur. (LT)

**Mots clés** : Guillaume de Lorris ; pastiche ; jeu ; mélancolie ; Alain Chartier ; Jeanne de Laval ; *Le Livre du cuer d'amour espris* ; *Le Mortifiement de vaine plaisance*.

SZKILNIK, Michelle. « *Cerastes et serpents crestés* chez Wauchier de Denain ». [C – GINGRAS]: 97-110.

Étude des interférences entre hagiographie et roman à partir d'un auteur polygraphe, Wauchier de Denain, qui présente l'intérêt de s'être intéressé à plusieurs formes littéraires. L'auteur montre que, si le sujet même de la *Seconde Continuation du Conte du Graal* pouvait porter l'auteur à développer une intergénéricité, il semblerait qu'il se soit volontairement tenu à distance de toute confusion de manière à conserver l'ancrage arthurien de son texte. (AL)

**Mots clés** : merveilleux ; hagiographie ; serpent.

TAYLOR, Jane H. M. « The beauty of Absolom. Manipulation of detail and construction on meaning in two late-medieval *mises en prose* ». [C - VICTORIN]: 243-257.

Dans l'adaptation en prose de deux romans de Chrétien de Troyes (*Érec et Cligès*), ainsi que dans la version en prose du *Roman du Châtelain de Coucy* (*Livre des amours du Chastelain de Coucy*) ce sont les détails qui révèlent la personnalité des prosateurs ; ainsi, le portrait d'Énide accentue son innocence face à l'abandon des armes par Érec ; l'ajout du sucre et du gingembre dans la recette du cœur mangé dans la version en prose du *Châtelain de Coucy* crée un effet de réel qui justifie aussi que la dame ne reconnaisse pas ce qu'elle mange. (YM)

**Mot clé** : réécriture.

TILLIETTE, Jean-Yves. « Pourquoi Bellorophon ? Le sens et la composition du livre 4 de *L'Ovide moralisé* ». [C – ALBERT, DEMAULES, DOUDET *et alii*]: 149-166.

S'interrogeant sur la manière dont l'auteur de *L'Ovide moralisé* transforme profondément sa source, notamment en insérant des épisodes nouveaux (Phrixus et Hellé, Léandre et Héro, Bellorophon), l'auteur montre que c'est dans la moralisation qu'on peut chercher un principe organisateur pour le livre 4, orchestré autour du thème moral de la condamnation de la passion amoureuse et du symbole négatif de la mer. (LT)

**Mots clés** : Pyrame et Thisbé ; Persée ; mythologie ; Ovide, *Métamorphoses* ; interpolation ; amplification ; allégorie ; amour.

TRACHSLER, Richard. « “En petit d'ore Deus labore” (*Estula*, v. 137). Miracles, fabliaux et la main de Dieu ». [C – GINGRAS]: 477-486.

Étude des interventions merveilleuses dans les fabliaux, ou du moins de ce que leurs personnages identifient comme telles, montrant qu'elles nourrissent une critique de la croyance en la Providence et renforcent la définition du monde des fabliaux en tant qu'« univers sans transcendance ». (AL)

**Mots clés** : merveilleux ; intergénéricité.

TRAXLER, Janina P. “King Marc at Court. Reception and Parody”. *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C – MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 105-115.

L'auteur souligne le ton parodique adopté par le *Tristan en prose*, en particulier dans les épisodes mettant en scène l'idée de réception (à la fois dans son sens concret, à la cour, et dans son sens abstrait, comme réception d'un texte). (AL)

UELTSCHI, Karin. « Les tournois fantômes ». *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C – GIRBEA Catilina] : 167-190.

L'auteur propose d'envisager les tournois de la mesnie Hellequin non seulement dans leur dimension spectaculaire mais aussi en leur reconnaissant une portée didactique. (AL)

**Mots clés** : combat ; psychomachie.

VALETTE, Jean-René. « Les *Hauts livres* du Graal et la poétique des genres. Éléments de définition ». [C – GINGRAS]: 267-286.

L'auteur prend pour point de départ de son étude l'évolution du roman médiéval vers la prose et la création de *Hauts Livres*, de saints livres, dont on peut

se demander s'ils peuvent constituer un genre littéraire. L'étude explore la terminologie des textes (« haut », « livre » et « Graal ») ensuite examinés grâce aux catégories de l'« énoncé », de l'« énonciation » et de la « réception ». (AL)  
**Mots clés** : Réception ; graal ; prose ; merveilleux ; genre littéraire ; *Estoire del Saint Graal* ; *Perlesvaus* ; *Queste del Saint Graal*.

VARANDAS, Angélica. "The subversion of « Cortaysye » in *Sir Gawain and the Green Knight*". *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C–MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 117-131.

L'auteur s'attache à montrer comment le roman parodie l'évolution de la courtoisie, notamment entendue dans le sens d'amour courtois, telle qu'elle se définit dans le roman français. (AL)

**Mots clés** : Réception ; *fin'amor*.

VÉRAN-BOUSSAADIA, Céline. « *Ipomédon* de Hue de Rotelande, un travestissement parodique ? ». *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C–MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 343-355.

L'auteur montre l'esprit parodique de l'œuvre, qui s'en prend au roman courtois en général en s'attaquant aussi bien à l'éthique courtoise qu'à ses procédés rhétoriques. (AL)

**Mot clé** : rhétorique.

VICTORIN, Patricia. « Le somnambulisme dans le livre III des *Chroniques* et dans le *Mélyador* de Froissart : détail monstrueux ou clef de lecture ? ». [C–DEMAULES] : 125-146.

Après avoir présenté un état des lieux de la question du somnambulisme au Moyen Âge, l'article analyse en parallèle les récits consacrés aux cas de Pierre de Béarn, dans les *Chroniques*, et de Camel de Camois, dans *Mélyador*, pour mettre en lumière les effets de réécriture, et montrer que Froissart pose également alors la question de la responsabilité des actes commis sous le coup de la colère (Gaston de Foix) ou de la folie (Charles VI). (LT)

**Mots clés** : corps ; motif ; Jean de Meun ; diable ; animal.

VICTORIN, Patricia. « Tombeaux pour une autre histoire ou la merveille en sommeil ». [C – GINGRAS] : 389-402.

L'étude se concentre sur le motif du tombeau dans le roman d'*Ysaïe le Triste*, analysé dans ses liens avec les occurrences de tombeaux dans les textes antérieurs

et comme un moyen de réflexion sur l'évolution du genre romanesque à même le texte. (AL)

**Mots clés** : merveilleux ; motif ; métatextualité.

WALTERS Lori J., "The Apocalyptic Mule. *La Mule sans frein* as Parody and Moral Allegory". *Parodies courtoises, parodies de la courtoisie*. [C–MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 133-153.

Cette étude prend « la mule débridée comme symbole du corps politique qui n'est plus contrôlé par les forces de la raison » et montre comment « elle fournit une réflexion éthique sur le fonctionnement de la monarchie française une génération ou deux après Chrétien de Troyes ». (AL)

**Mots clés** : *La Demoiselle à la mule* ; politique ; symbole.

WALTERS, Lori J. « Sailing to Byzantium. Christine de Pizan's Vision of Constantinople in *Le Livre du chemin de lonc estude* ». *CRMH*, numéro 32/2, 2016, 117-131.

La vision de Constantinople dans *Le Livre du chemin de lonc estude* révèle que Christine considère que le devoir du roi de France serait d'établir un « saint Empire chrétien », incluant l'empire byzantin et la Terre sainte. (YM)

**Mots clés** : *Ditié de Jehanne d'Arc* ; *Grandes chroniques de France*.

WHITE-LE GOFF, Myriam. « Faits d'armes dans le *Roman de Mélusine* de Jean d'Arras. Entre sauvagerie et civilisation », *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire (XII<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles)*. [C– GIRBEA Catilina] : 339-356.

L'auteur étudie, en prenant en compte l'ensemble des occurrences présentes dans l'œuvre (croisade, scène de chasse, tournoi...), les règlements et la signification des armes dans le roman de Jean d'Arras. (AL)

**Mot clé** : combat.

WOLF-BONVIN Romaine, « Saint Martin et fabliaux à merveilles ». [C – GINGRAS] : 461-476.

L'auteur examine les interférences entre l'hagiographie et le fabliau, en particulier cristallisées autour de Saint Martin. Les motifs merveilleux y sont détournés au profit du ton carnavalesque du fabliau. (AL)

**Mots clés** : intergénéricité ; *Le Chevalier à la robe vermeille* ; *Le Bouchier d'Abeville* ; *Le Sacristain moine*.

WOLF-BONVIN, Romaine. « Quand la courtoisie bat de l'aile. Lidoine et la Vieille estivale dans *Méragis de Portlesguez* ». *Parodies courtoises*,

*parodies de la courtoisie*. [C– MADUREIRA, Margarida ; CLAMOTE CARRETO, Carlos ; PAIVA MORAIS, Ana] : 155-171.

L'auteur s'intéresse au couple antithétique formé par la belle Lidoine et le personnage de la veille dans *Méraugis de Portlesguez*, qui « inaugure le calendrier hivernal de la quête menée par le futur héros ». (AL)

**Mots clés** : saisons ; travestissement.

#### IV. REVIEWS

BROWN, Cynthia J. et LEGARÉ, Anne-Marie, eds. *Les Femmes, la culture et les arts en Europe entre Moyen Âge et Renaissance*. Turnhout, Brepols, Texte, codex et contexte, 19, 2016. Rev. by Estelle DOUDET, *CRMH*, 2016: <http://journals.openedition.org/crm/13986>

**Mots clés** : histoire des bibliothèques ; histoire du livre ; mécénat.

CAYLEY, Emma et POWELL, Susan, eds. *Manuscripts and Printed Books in Europe 1350-1550: Packaging, Presentation and Consumption*. Liverpool, Liverpool University Press, 2013. Rev. by Elizabeth L'ESTRANGE, *CRMH*, 2016: <http://journals.openedition.org/crm/13806>

**Mots clés** : codicologie ; débat poétique ; Machaut, BnF fr. 9221.

COLOMBO TIMELLI, Maria, ed. Jean Miélot, *Vie de sainte Katherine*. Paris, Classiques Garnier, Textes littéraires du Moyen Âge, 34, 2015. Rev. by Olivier Delsaux, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13797>

**Mots clés** : cour de Bourgogne ; hagiographie.

CORBELLARI, Alain. *Des fabliaux et des hommes. Narration brève et matérialisme au Moyen Âge*, Genève, Droz, PRF, 264, 2015. Rev. by Silvère MenEgaldo, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13929>

CROIZY-NAQUET, Catherine et SZKILNIK, Michelle, eds. *Rencontres du vers et de la prose. Conscience théorique et mise en page*. Turnhout, Brepols, Texte, codex et contexte, 20, 2015. Rev. by Estelle DOUDET, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13971>

**Mots clés** : mise en prose.

DELAURENTI, Béatrice. *La Contagion des émotions. Compassio, une énigme médiévale*, Paris, Classiques Garnier, Savoirs anciens et médiévaux, 4, 2016. Rev. by Julien VÉRONÈSE, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13910>

**Mots clés** : compassion ; émotions ; théologie.

DI FEBBO, Martina. « *Mirabilia* » e « *merveille* » : *le trasformazioni del meraviglioso nei secoli XII-XV*, Macerata, Edizioni Università di Macerata, 2015. Rev. by Myriam WHITE-LE GOFF, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13930>

**Mots clés** : cour Plantagenêt ; théologie ; voyage.

DUYS, Kathryn A., EMERY, Elizabeth et POSTLEWATE, Laurie, eds. *Telling the Story in the Middle Ages. Essays in Honor of Evelyne Birge Vitz*. Cambridge, Brewer, Gallica, 36, 2015. Rev. by Silvère MENEGALDO, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13932>

**Mots clés** : Marie de France.

FLOQUET, Oreste et GIANNINI, Gabriele, eds. *Anglo-français : philologie et linguistique*. Paris, Classique Garnier, 2015. Rev. by Françoise LAURENT, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13973>

**Mots clés** : anglo-normand, *Folie Tristan*, Plantagenêt.

GAUDE-FERRAGU, Murielle. « *La Reine au Moyen Âge. Le pouvoir au féminin, XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle* », Paris, Tallandier, 2014. Rev. by Christelle BALOUZAT-LOUBET, *Médiévales*, 71, 2016/2, 179-181.

**Mots clés** : rituels de cour ; gouvernement symbolique ; mécénat féminin.

GINGRAS, Francis, ed. *Motifs merveilleux et poétique des genres au Moyen Âge*. Paris, Classiques Garnier, 2015. Rev. by Karin UELTSCHI, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13936>

**Mots clés** : genre littéraire ; Graal ; *Lancelot-Graal* ; Mélusine ; *Partonopeu de Blois* ; Hue de Rotelande, *Protheselais* ; récit bref ; *Roman des sept Sages* ; Benoît de Sainte-Maure, *Roman de Troie* ; Tristan ; Wace ; Wauchier de Denain.

GIRBEA, Catalina, ed. *Armes et jeux militaires dans l'imaginaire, XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles*. Paris, Classiques Garnier, Bibliothèque d'histoire médiévale,

15, 2016. Rev. by Marion BONANSEA, *CRMH*, 2017 : <http://journals.openedition.org/crm/14120>

**Mots clés** : Mélusine ; roman arthurien ; tournoi ; *Tristan en prose*.

GRIGORIU, Brîndușa, PEERSMAN, Catharina et RIDER, Jeff ed. et trad. *Le Lai du conseil*. Liverpool, Liverpool Online Series, Critical Editions of French Texts, 18, 2013. Rev. by WHITE-LE GOFF, Myriam. *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13918>

**Mots clés** : art d'aimer.

LAMAZOU-DUPLAN, Véronique, ed. *Signé Fébus, comte de Foix, prince de Béarn. Marques personnelles, écrits et pouvoir autour de Gaston Fébus*. Paris-Pau, Somogy-Université de Pau et des Pays de l'Adour, 2014. Rev. by Concetta CAVALLINI, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13966>

**Mots clés** : héraldique ; histoire des bibliothèques ; signature.

MARCOTTE, Stéphane et SILVI, Christine eds. *Latinum cedens. Le français et le latin langues de spécialité au Moyen Âge*. Paris, Champion, 2014. Rev. by Pierre LEVRON, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13815>

**Mots clés** : Bible ; droit ; médecine ; sciences naturelles.

MARNETTE, Sophie, LEVY, John F. et ZARKER, Leslie, eds. « *Si sai encor moult bon estoire, chançon moult bone et ancienne* ». *Studies in the Text and Context of Old French Narrative in Honour of Joseph J. Duggan*. Oxford, The Society for the Study of Medieval Languages and Literature, Medium Aevum Monographs, 2015. Rev. by Silvère MENEGALDO, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13940>

**Mots clés** : Chrétien de Troyes ; Wace.

PÉREZ-SIMON, Maud. *Mise en roman et mise en image. Les manuscrits du Roman d'Alexandre en prose*, Paris, Champion, NBMA, 108), 2015. Rev. by Michelle SZKILNIK, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13977>

**Mot clé** : iconographie.

TAYLOR, Jane M. H., *Rewriting Arthurian Romance in Renaissance France. From Manuscript to Printed Book*, Cambridge, Brewer, Gallica, 33, 2014.

Rev. by Richard TRASCHLER, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13819>

**Mots clés** : codicologie ; imprimerie ; mise en prose.

UELTSCI, Karin ed. *L'Univers du livre médiéval. Substance, lettre, signe*. Paris, Champion, 2014. Rev. by Pierre LEVRON, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13821>

**Mots clés** : histoire du livre ; recueil.

WILHELM, Raymund. *Transcrire et/ou traduire. Variation et changement linguistique dans la tradition manuscrite des textes médiévaux*, éd. Raymund Wilhelm, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2013. Rev. by Claudio LAGOMARSINI, *CRMH*, 2016 : <http://journals.openedition.org/crm/13919>

**Mots clés** : philologie ; traduction.